

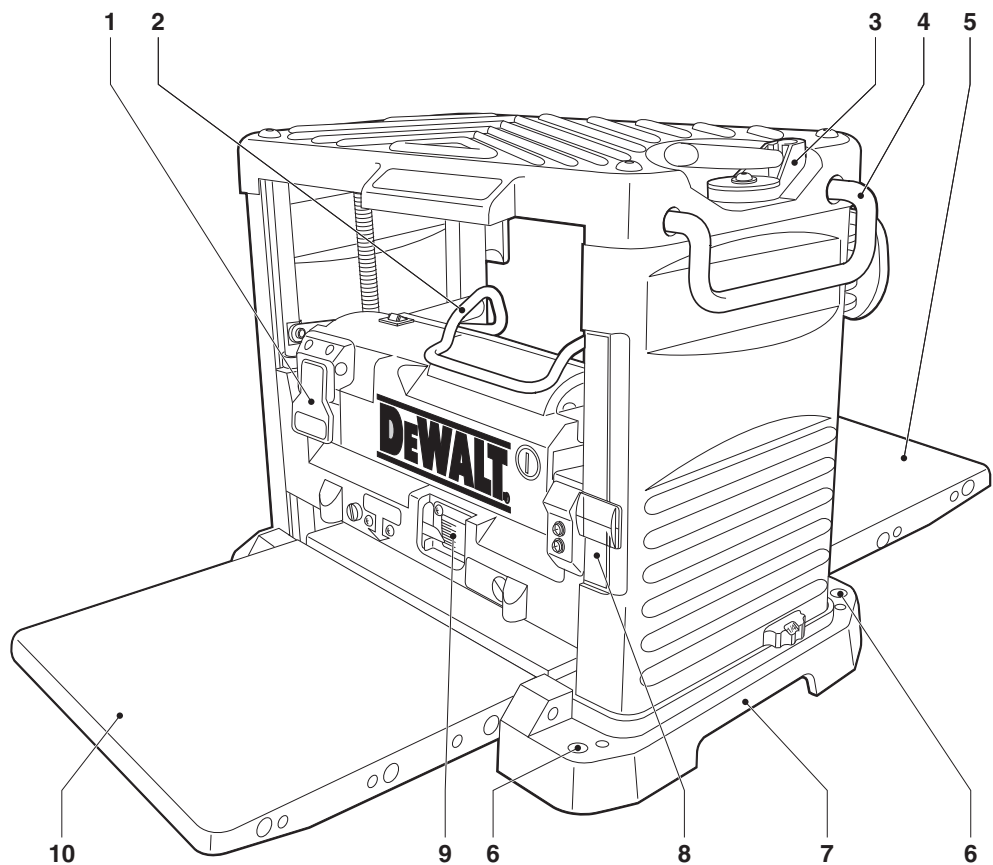
---

**DEWALT**®

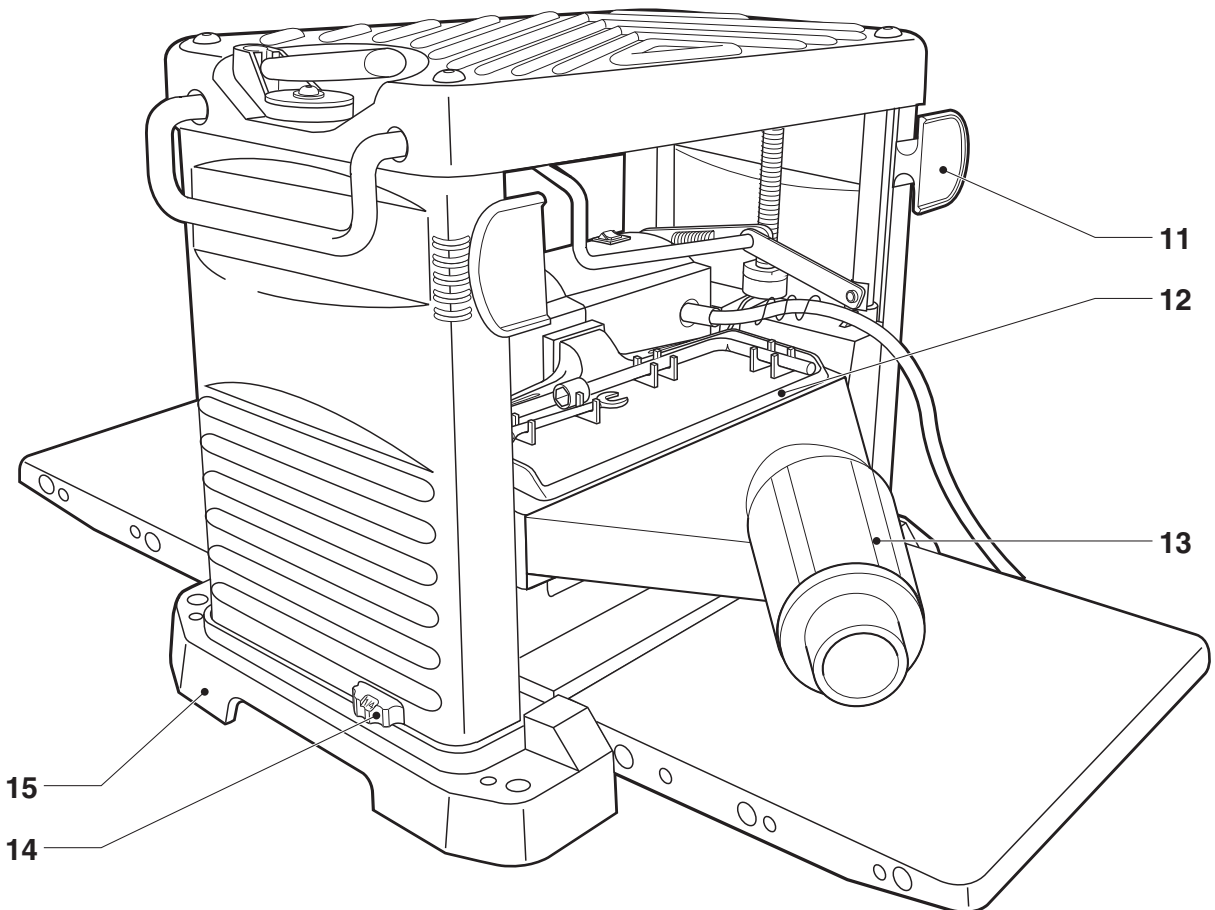
---

---

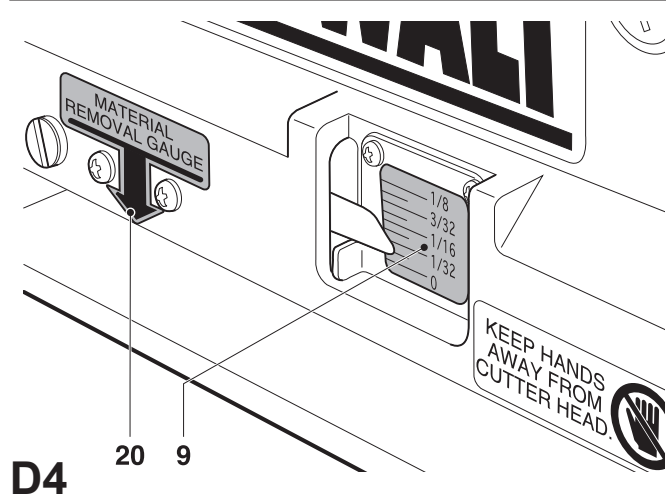
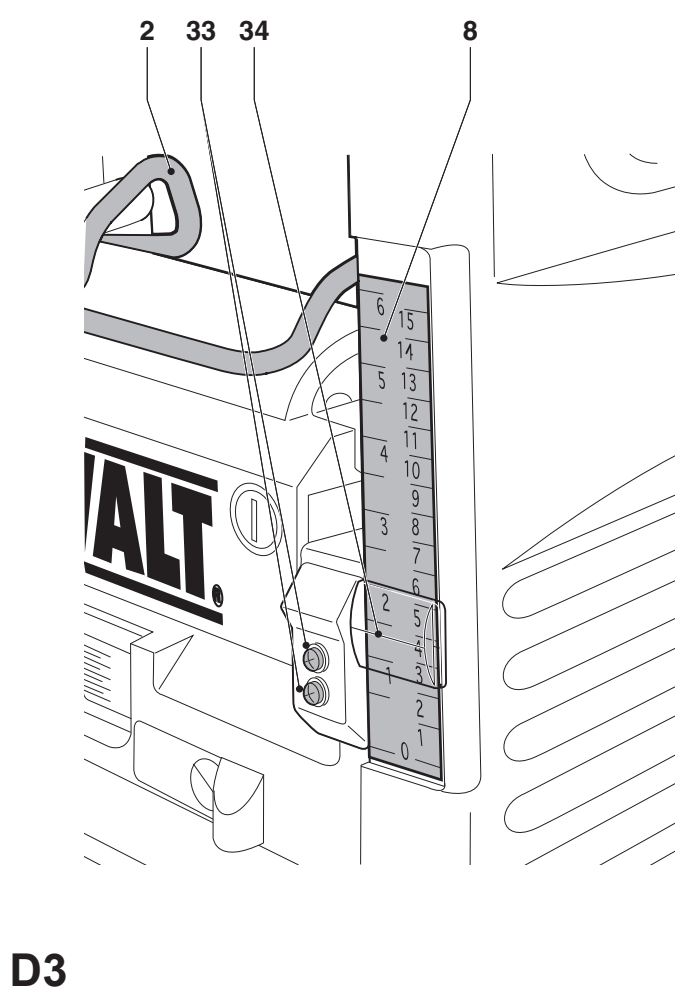
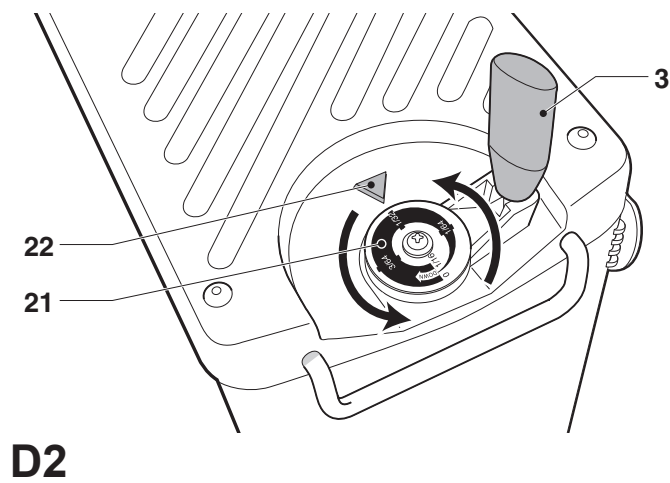
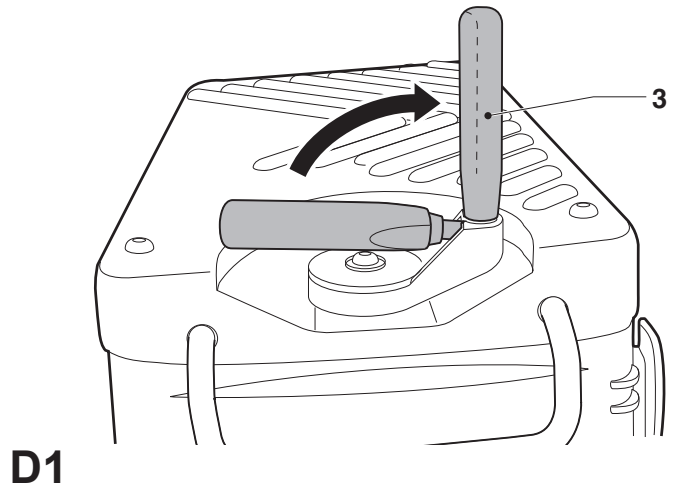
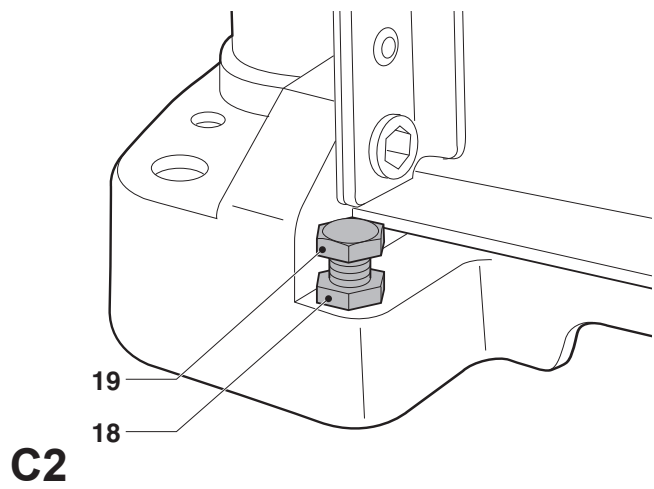
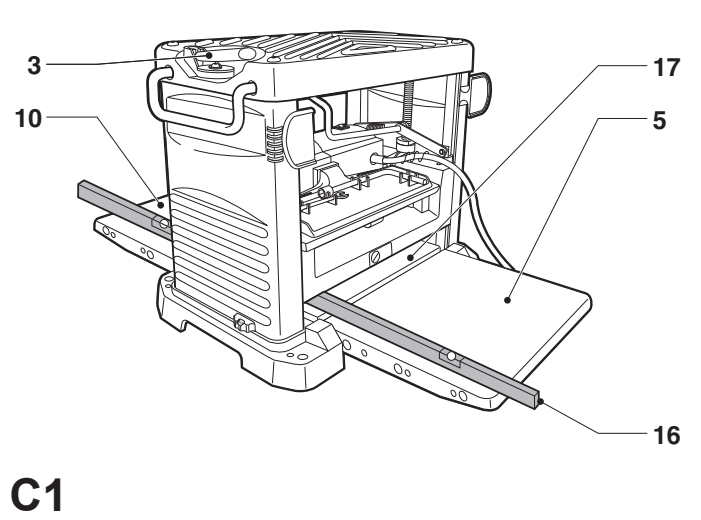
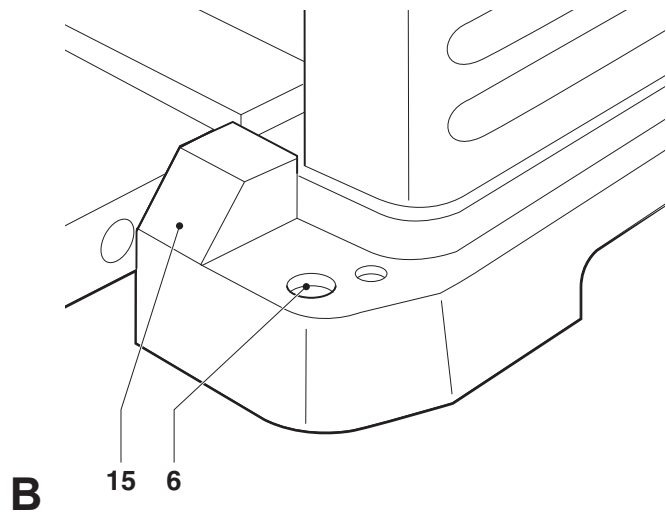
<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>7</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>16</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>26</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>36</b>

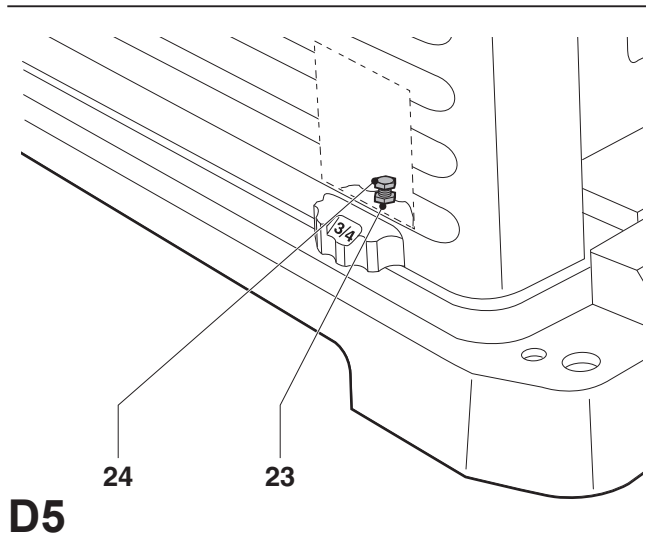


**A1**

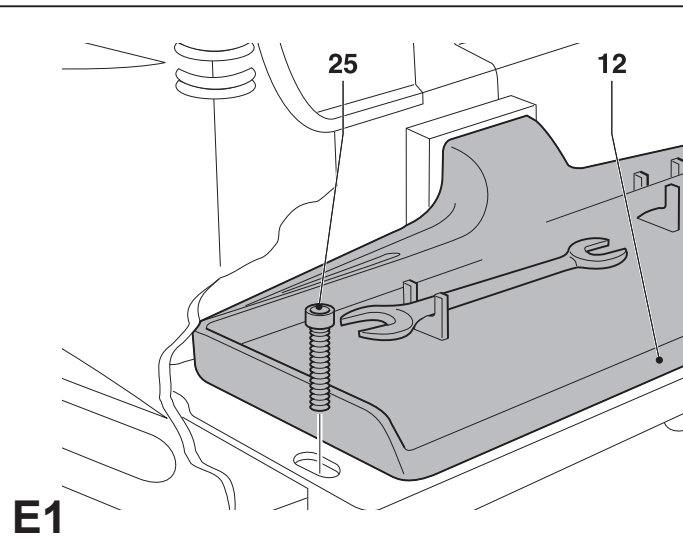


**A2**

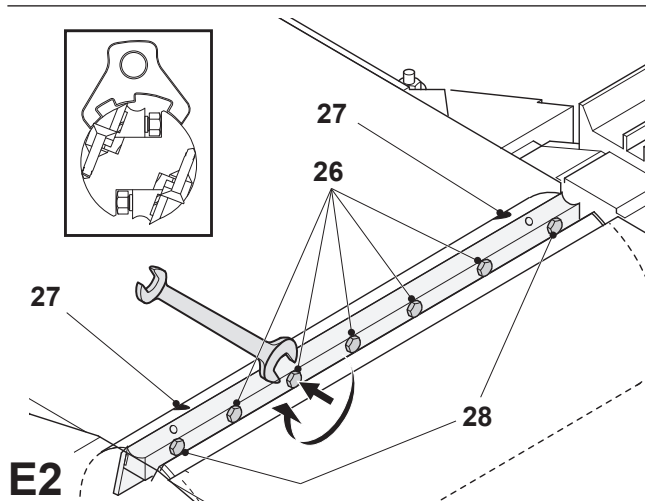




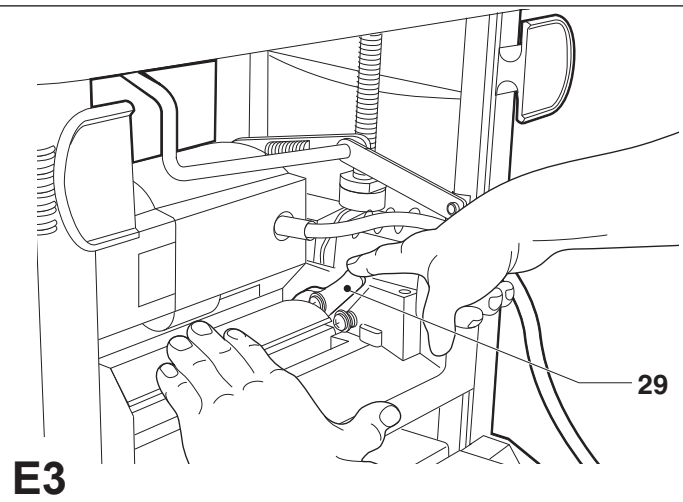
**D5**



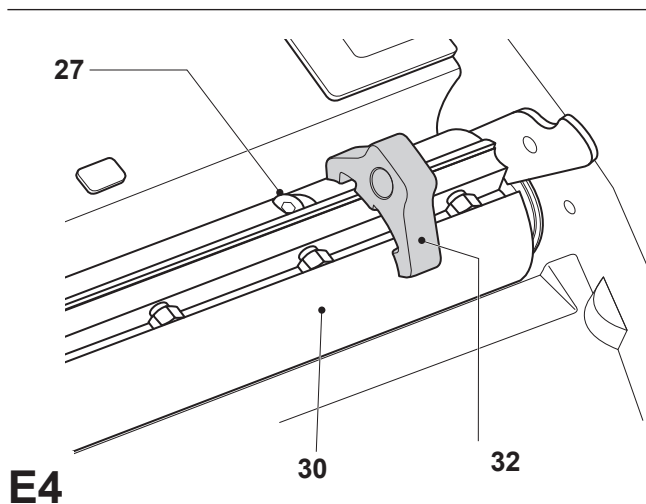
**E1**



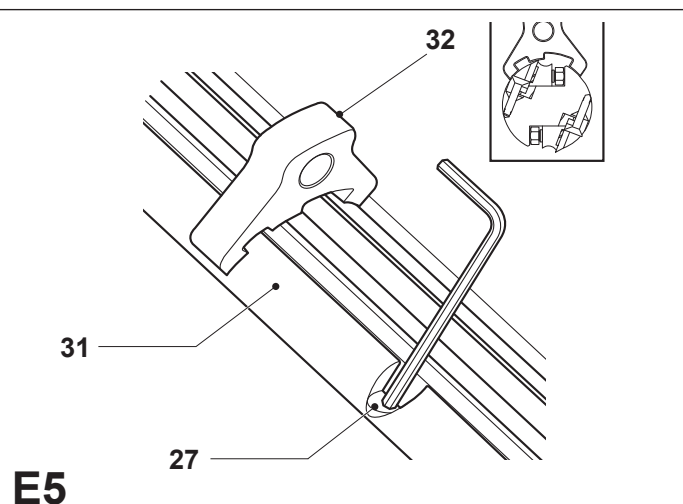
**E2**



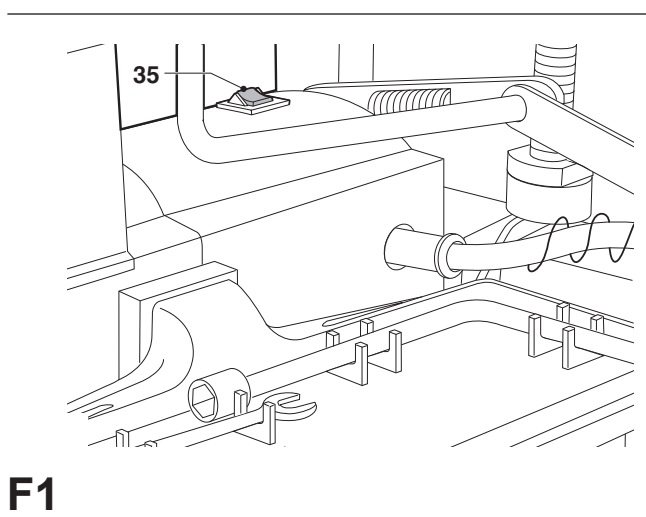
**E3**



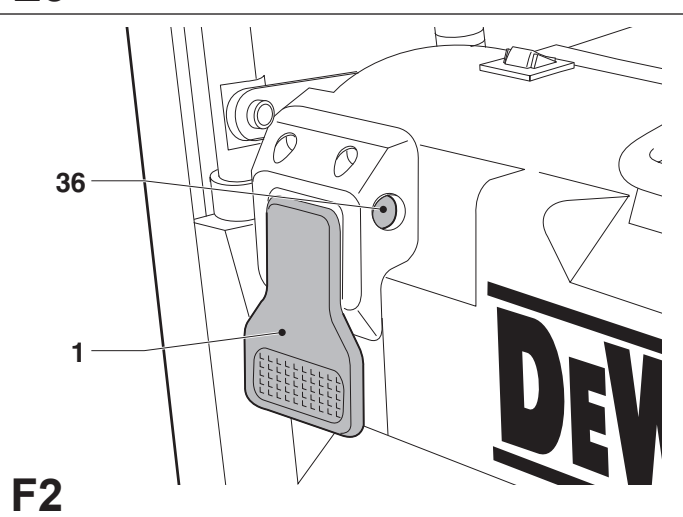
**E4**



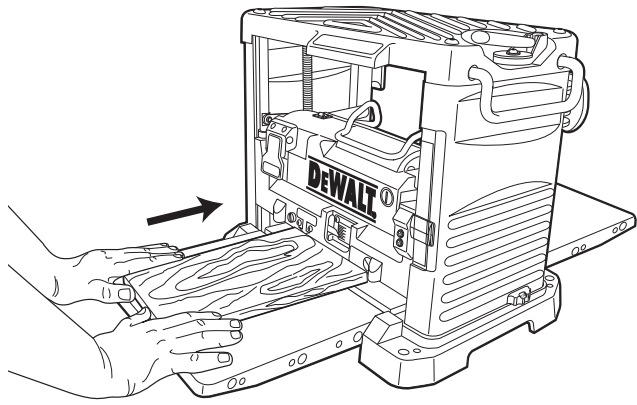
**E5**



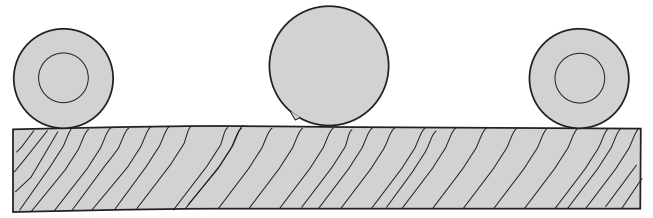
**F1**



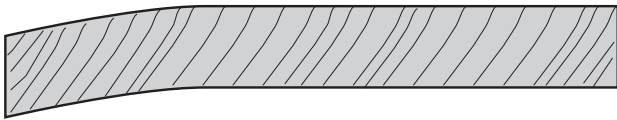
**F2**



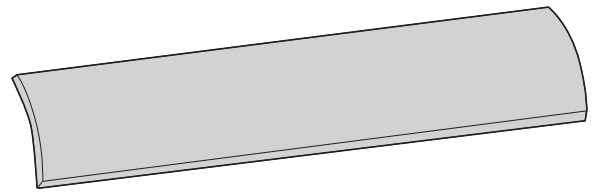
**G**



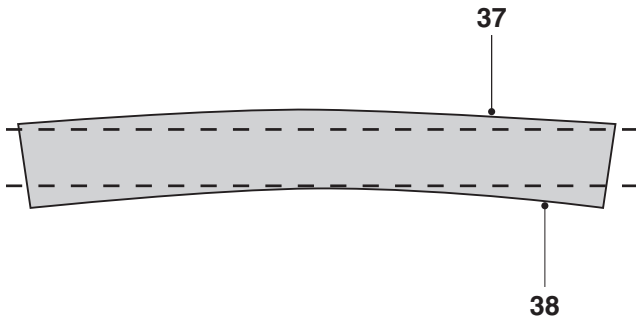
**H1**



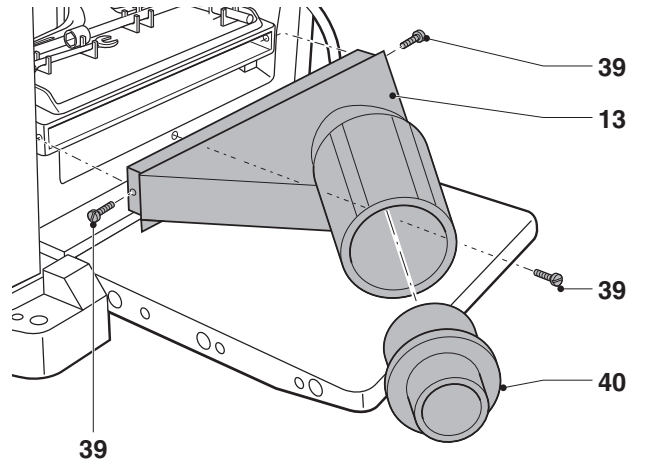
**H2**



**H3**



**H4**



**I**

# PORTATIIVNE PAKSUSHÖÖVELPINK

## DW733

### Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		DW733
Pinge	V <sub>DC</sub>	230
Tüüp		2
Sisendvõimsus	W	1800
Vabakäigukiirus	min <sup>-1</sup>	10 000
Tööaeg/puhkeaeg	min	1/3
Etteandekiirus	m/s	0,13
Lõikamisüksus (max)	mm	152
Lõikamislaius (min–max)	mm	64–315
Max lõikamissügavus (laua laiusele max 140 mm)	mm	3,2
Kaal	kg	33
L <sub>PA</sub> (helirõhk)	dB(A)	95
K <sub>PA</sub> (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,3
L <sub>WA</sub> (Helivõimsus)	dB(A)	108
K <sub>WA</sub> (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,7

### Kaitsmed

Euroopa 230 V tööriist 16 amprit, toitevõrk

**MÄRKUS.** Seade on mõeldud ühendamiseks toitesüsteemiga, mille maksimaalne lubatud süsteemitakistus liidespunktis (ühenduskiilp) Z<sub>max</sub> on 0,25 Ω.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud ainult voluvõrguga, mis vastab ülal sätestatud nõuetele. Vajaduse korral võib kasutaja küsida ametliku voluvõrgu firmast, milline on süsteemi takistus liidespunktis.

### Mõisted Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kerge või mõõdukate kehavigastustega**.

**MÄRKUS.** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähendab elektrilöögiohtu.



Tähendab teravat serva.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

### MASINADIREKTIIV



### DW733

DEWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed” kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ; EN61029-1; EN61029-2-3.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DEWALTiga allpool näidatud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allkirjutanu vastutab tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DEWALTi nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.03.2010

## Ohutuseeskirjad



**HOIATUS!** Kui kasutatakse elektritööriistu, peab järgima elementaarseid ohutusnõudeid, sh ohutusnõudeid, mis puudutavad tule-, elektrilöögi- ja kehavigastusohu.

Lugege enne seadme kasutamist juhiseid ja hoidke juhised alles.

### HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS

## Üldised ohutusreeglid

### 1. Hoidke tööala puhas!

Kuhjatud alad ning pingid võivad põhjustada vigastusi.

### 2. Võtke arvesse töökeskkonda!

Ärge laske tööriistal sattuda vihma kätte. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes. Hoide tööala hästi valgustatud (250–300 lux). Ärge kasutage tööriista tule- ja plahvatusohtlikes kohtades, näiteks tuleohtlike vedelike ja gaaside läheduses.

### 3. Kaitske ennast elektrilöögi eest!

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliigid ja külmkapid). Kasutades tööriista ekstreemsetes tingimustes (suur niiskustase, kui tekib metallipuru jne), saab elektriohutust tõsta, paigaldades isoleeriva trafo või (FI) maanduslekete lüliti.

### 4. Hoidke kõrvalised isikud eemal!

Ärge laske isikutel, eriti lastel, sattuda töösse, katsuda tööriista või pikendusjuhet ning hoidke nad tööalast eemal.

### 5. Säilitage tööriistu nõuetekohaselt.

Kui tööriistu ei kasutata, tuleb neid hoida kuivas kohas luku taga, laste käteulatuses eemal.

### 6. Ärge kasutage tööriista käitamisel jõudu.

Kui kasutada tööriista eesmärgipäraselt, teeb ta töö paremini ja ohutumalt.

### 7. Kasutage õiget tööriista!

Ärge koormake väikest tööriista, tehes sellega suure tööriista tööd. Ärge kasutage tööriista selleks mitteettenähtud viisil, näiteks ärge kasutage ketassaepinki puuokste ning palkide lõikamiseks.

### 8. Kandke nõuetekohast riietust.

Ärge kandke lohvakaid riideid või juveele,

kuna nad võivad sattuda liikuvatesse osadesse. Välistingimustes töötamisel on soovitatav kasutada mittelibisevaid jalanõusid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevõrku.

### 9. Kasutage kaitsevarustust.

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolmu maski, kui töö tekitab tolmu või lendavaid osi. Kui need osad võivad olla väga kuumad, kandke lisaks kuumuskindlat põlle. Kandke kuulmiskaitsevahendeid kogu aeg. Kandke kiivrit kogu aeg.

### 10. Ühendage tolmuäratõmme.

Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.

### 11. Ärge kahjustage kaablit.

Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust kaablist tõmmates. Hoidke kaablit kuumuse, õli ja teravatest äärte eest. Ärge kunagi kandke tööriista, hoides seda vaid toitekaablist.

### 12. Kinnitage töödeldav materjal.

Võimaluse korral kinnitage materjal pitskruvide või kruustangide abil. See on ohutum kui kasutada oma käsi ning see vabastab mõlemad käed, töötamiseks tööriistaga.

### 13. Ärge küünitage.

Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.

### 14. Hoidke tööriistu hoolikalt.

Hoidke lõiketerad teravana ja puhtana parema ja ohutuma tulemuse tagamiseks. Järgige juhiseid õlitamiseks ning lisaseadmete vahetamiseks. Kontrollige tööriista regulaarselt - kui märkate vigastusi laske need volitatud töökojal korda teha. Hoidke käepidemed ning lülitid kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.

### 15. Eemaldage tööriistad vooluvõrgust.

Kui tööriista ei kasutata, tuleb enne hooldust ning lisaseadmete vahetamist (näiteks terad, kettad ja lõiketerad) toitekaabel vooluvõrgust eemaldada.

### 16. Eemaldage reguleerimis- ning mutrivõtmed.

Muutke harjumuseks kontrollida, et reguleerimis- ning mutrivõtmed oleks eemaldatud tööriista küljest enne tööle hakkamist.



**17. Vältige seadme ootamatut käivitumist.**

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülilil.  
Enne voluvõrguga ühendamist veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (Väljas).

**18. Kasutage välitingimustesse sobivaid pikenduskaableid.**

Enne kasutamist kontrollige pikenduskaablit ja veenduge, et see pole kahjustatud.  
Kui tööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis on mõeldud välitingimustes kasutamiseks ning markeeritud vastavalt.

**19. Olge tähelepanelik.**

Jälgige, mida oma tegevust. Kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista kui olete väsinud või ravimite/alkoholi mõju all.

**20. Kontrollige seadet kahjustatud osade suhtes.**

Enne kasutamist kontrollige hoolikalt tööriista ning toitekaablit, et veenduda nende korrasolekut ning sobivuses ettenähtud funktsiooni täitmiseks. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved, ja kontrollige ka kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kui kaitsepiire või mõni muu osa on vigastatud, peab selle parandama või asendama volitatud hoolduskeskuses, v.a. juhul, kui käesolevas kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske vigastatud lülitid vahetada volitatud töökojal.

Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

Ärge üritage parandustöid ise läbi viia.



**HOIATUS!** Lisaseadmete kasutamine igasuguseks muuks otstarbeks kui selles kasutusjuhendis ette nähtud võib lõppeda vigastusega.

**21. Laske oma tööriist parandada kvalifitseeritud isikul.**

See elektritööriist on vastavuses kõigi vastavate ohutusnõuetega. Remonttöid võib teha ainult selleks volitatud isik, kes kasutab originaalvaruosi; vastasel juhul võib tekkida tõsine oht kasutajale.

**Lisaohutusnõuded paksus-  
hõõvelpingile**

- Töö ajal tuleks kanda kaitseprille.
- Veenduge, et seade on asetatud tasasele pinnale.

- Enne töö alustamist eemaldage materjalist kõik naelad ja metallosad. Ärge kasutage rabadat puitu.
- Veenduge, et masin on heas töokorras. Kui ettenähtud kaitsekatteid pole paigaldatud, ärge käitage masinat.
- Kasutage ainult teravaid lõiketeri, mis on ette nähtud hõõveldatava materjali jaoks.
- Hoidke oma käed lõiketeradest eemal.
- Ärge lõigake lühemat kui 500 mm pikkust materjali.
- Masina töötades ärge eemaldage lõiketerade lähedalt hõõveldamisjääke või materjalitükke.
- Ilma lisatoeta võimaldab seadme konstruktsioon lõigata järgmiste mõõtudega detaile:
  - Laius 315 mm x kõrgus 150 mm x pikkus 1000 mm
  - Pikemad detailid tuleb toetada sobiva lisalaua abil. Kinnitage detail alati kindlalt.
- Õnnetuse või masina tõrke korral lülitage seade koheselt välja ning eemaldage voluvõrgust.
- Teatage tekkinud tõrkest ning tähistage seade sobival viisil, et vältida teiste inimeste töötamast vigase seadmega.
- Kui lõikepea on blokeerunud liialt suure jõu rakendamise tõttu, lülitage seade välja ning eemaldage voluvõrgust. Eemaldage materjal ja veenduge, et lõikepea pöörleb vabalt. Lülitage masin sisse ning alustage uue lõikamisega, vähendatud jõuga.
- Ärge masinat muu materjali töötlemiseks peale puidu. Vaadake materjal tähelepanelikult üle vigade suhtes, mis võivad töötulemust mõjutada.
- Võimalusel kinnitage materjal alati tööpingi külge.
- Veenduge, et lõiketerad on korralikult teritatud. Hõõvliteri võib teritada kuni 3 korda. Pärast seda tuleb lõiketerad välja vahetada. Kasutage ainult DEWALTi hõõvliterasid ja varuosi.
- Enne kasutamist kontrollige nõuetekohase talitluse suhtes üle kõik ohutust mõjutavad osad, nagu lüliti, hõõvlipea, tagasilöögikaitse ja etteandekiiruse rull.
- Reguleerige etteande- ja vastuvõtulausa asend.
- Lõikeploki ja kareda materjali käsitlemise ajal kandke kaitsekindaid.

- Veenduge, et kasutajal on asjakohane ettevalmistus masina kasutamiseks, reguleerimiseks ning käitamiseks.
- Õnnetusohu vähendamiseks lülitage masin alati välja ja eemaldage vooluvõrgust, enne kui asute lisatarvikuid paigaldama või eemaldama. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas).
- Ärge töödelge materjali osaliselt (st materjal tuleb masinast alati lõpuni läbi sööta).
- Ärge kasutage väga kõverat puitu, mis ei ole etteandelauga piisavalt kokkupuutes.

## Muud ohud

Höövliite kasutamisega kaasnevad järgmised riskid.

- Pöörleva osa puudutamisest tekitatud vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida.

Need on järgmised.

- Pöörleva tera katmata osadest tingitud õnnetusohu.
- Vigastuse oht ketta vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kettapiirete avamisel.
- Tööriista kasutamisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseriskid mitmesuguse puidu, nt tamme, pöõgi ja MDF-i puhul hõõveldamisel.

Järgnevad faktorid suurendavad hingamisprobleemide riski:

- Puitu saagimine ühendamata tolmu kogujaga.
- Tolmuäratõmme on ebapiisav, sest äratõmbesüsteemi filtrid on vahetamata.
- Lõiketerad on kulunud.
- Etteandelaud pole korralikult reguleeritud.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.



Kandekoht.



Hoidke käed terast eemal.



Veenduge, et lõiketerad on korralikult reguleeritud. Höövliterad võivad lõikepeast välja ulatuda kuni 1.1 mm võrra.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 paksushöövel
- 1 poldivõti
- 1 lehtmütrivõti, 8/10 mm
- 1 kuuskantvõti
- 1 lõiketera seadistuskaliiber
- 1 äratõmbeadapter
- 1 kasutusjuhend
- 1 detailjoonis

- Veenduge, et tööriist, selle osad või lisad ei ole transpordil kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.
- Võtke höövel pakendist ettevaatlikult välja.

## Kirjeldus (jn A1, A2)

### SIHTOTSTARVE

See DEWALTi paksushööveldmasin DW733 on konstrueeritud puidu professionaalseks hõõveldamiseks. Seade võimaldab puitu hõõveldada täpselt ja ohutult.

**ÄRGE KASUTAGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Paksushöövelpink on professionaalne elektritööriist.

**Ärge** laske lastel puutuda tööriista.

Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.



**HOIATUS.** Ärge kasutage masinat selleks mitteettenähtud eesmärkidel.

## Joonis A1

- 1 Toitelüliti
- 2 Pea lukustushoob
- 3 Sügavuse reguleerimisnupp

- 4 Kandekäepide
- 5 Tagumine lauapikendus
- 6 Kinnitusaugud
- 7 Käeavad
- 8 Sügavuse reguleerimiskaala
- 9 Hõõveldamiskaala
- 10 Esimene lauapikendus

## Joonis A2

- 11 Kaabiliaas
- 12 Tööriistaalus
- 13 Äratõmbeadapter
- 14 Sügavuspiirik
- 15 Alus

## Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

See tööriist on standardile EN 61029 vastava isolatsiooniga ning vajab maandusjuheta.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui vaja on paigaldada uus toitepistik:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.
- Ühendage roheline/kollane juhe maandusklemmiga.



**HOIATUS** Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuheta, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 20 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist ning enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatul käivitamine võib põhjustada vigastuse.**

## Paigaldamine tööpingile (jn B)

- Seadme jalgades on augud (6), mis võimaldavad seadme paigaldada tööpingile. Auke on kahe erineva suurusega, mis võimaldab kasutada erineva läbimõõduga polte. Kasutage vaid ühte auku, mõlemat ei ole tarvis kasutada. Kinnitage seade alati kindlalt, et vältida liikumist. Seadme hõlpsaks teisaldamiseks võib selle kinnitada 12,5 mm või paksemale vineerplaadile, mida on seejärel võimalik kinnitada saepukile või viia teise töökohta ning seal taas kinnitada.
- Kui paigaldate seadme vineerist plaadile, veenduge, et kinnituskruvid ei väljuks plaadi põhjast. Vineer peab toetuma kindlalt alusele.
- Kinnijäämise või ebatäpsuse vältimiseks veenduge, et kinnituspind ei oleks kõver ega muul moel ebatasane.



**HOIATUS. Masin peab olema alati horisontaalne ja stabiilne.**

## Lauapikendused (jn C1, C2)

1. Pöörake lauapikendused (5) ja (10) alla (jn C1).
2. Mõlemad lauad peavad toetuma horisontaalselt.
3. Kontrollimiseks pöörake sügavuse reguleerimiskäepude (3) täiesti üles.
4. Asetage vesilood (16) lauapikenduste ning põhilaua (17) peale.
5. Suruge lauapikenduste servad alla, et need fikseerida.

Kui vajalik on reguleerimine, toimige järgmiselt: keerake mutreid (18) lahti ja reguleerige polte (19), kuni lauad on horisontaalsed (jn C2).

## Sügavuse reguleerimine (jn A2, D1–D4)

Masin DW733 on varustatud eriti täpse töösügavuse reguleerimissüsteemiga, mis koosneb sügavuse reguleerimisskaalast (8) (jn D3), lõikesügavuse skaalast (9) (jn D4), peenregulaatorist ja sügavuspiirikust (14) (jn A2).

1. Vabastage pea lukustushoob (2) (jn D3), tõmmates seda üles.
2. Tõmmake sügavuse reguleerimiskäepide (3) üles (jn D1). Üks täispööre vastab ligikaudu 1,5 mm lõikesügavuse muutusele.
  - Lõikesügavuse vähendamiseks keerake päripäeva.
  - Lõikesügavuse suurendamiseks keerake vastupäeva (jn D2).
3. Vaadake materjali lõplikku paksust sügavuse reguleerimise skaalalt (8) (jn D3).
4. Veenduge, et materjal on lõikesügavuse moodsiku (20) all. Vaadake äralõigatava materjali paksust lõikesügavuse skaalalt (9) (jn D4).
5. Fikseerige pea lukustushoob (2) (jn D3).

### PEENREGULEERIMINE (JN D2)

Peenreguleerimist võite kasutada õhukese kihi eemaldamiseks materjali pinnalt. Kui materjali paksus on näiteks 77,5 mm, vajalik paksus aga 76,0 mm, toimige järgmiselt.

1. Pöörake rõngast (21), kuni 0-punkt on kohakuti noolega (22). Ärge rohkem reguleerige.
2. Keerake sügavuse reguleerimiskäepidet (3) päripäeva, kuni 1,5 mm tähis on kohakuti noolega.
3. Hõoveldage materjali. Selle lõplik paksus on nüüd 76,0 mm.

## Sügavustökis (jn A2, D3, D5)

Sügavustökist (14) (jn A2) saab kasutada kindla sügavuse korduvaks kasutamiseks. Tökised on seatud 0, 6, 12 ja 19 mm kohale.

Kasutage 0 mm tökist sügavuste 3,2 kuni 6 mm jaoks (jn D5).

1. Pöörake sügavustökist, kuni skaala näitab vajalikku mõõtu.
2. Fikseerige pea lukustushoob (2) (jn D3) ja keerake sügavuse reguleerimiskäepidet päripäeva, kuni see puudutab sügavustökist. Ärge käepidet rohkem pöörake.

Kasutage muude paksuste jaoks 19 mm tökist. Teisi sügavuse sätteid reguleerimine ei mõjuta.

1. Vabastage pea lukustushoob (2) ja pöörake sügavuse reguleerimiskäepidet (3) vastupäeva, et tõsta pea täiesti üles.
2. Keerake mutter (23) lahti ja reguleerige sügavuse seadepolti (24) vastavalt vajadusele (jn D5).
3. Pöörake sügavuse reguleerimiskäepidet, kuni see puudutab sügavustökist. Ärge käepidet rohkem pöörake.
4. Hõoveldage materjali ja kontrollige selle paksust. Vajadusel reguleerige veel.

## Sügavuse reguleerimisskaala kalibreerimine (jn D3)

Sügavuse reguleerimisskaala (8) on seadistatud tehases. Pärast pikaajalist kasutamist tuleks skaala täpsust kontrollida.

Hõoveldage materjali ja kontrollige sügavuse reguleerimisskaala (8) näitu.

Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt.

1. Keerake kruvid (33) lahti.
2. Reguleerige prisma asendit, kuni näidik (34) on kohakuti hõoveldatud materjali paksusega.
3. Keerake kruvid (33) kindlalt kinni.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga. Lisatarvikute hulka kuuluvad varuterad (DE7330).

## Lõiketerade vahetamine (jn A1, A2, E1–E5)

Hõovelmasinas DW733 on lõikepea, mille küljes on kaks hõovlitera.



**HOIATUS.** Teravad servad.



**HOIATUS.** Võrreldes algse kujuga võib hõovliterasid teritada kuni 3 mm väiksemaks. Kui tera mõõt on muutunud rohkem kui 3 mm, tuleb terad välja vahetada. Hõovliterade teritamisnurk on 42°.

### LÕIKETERADE EEMALDAMINE (JN A1, A2, E1–E4)

1. Vabastage pea lukustushoob (2) (jn A1).
2. Reguleerige lõikesügavus umbes 75 mm peale.
3. Eemaldage kaks kuuskantkrugi (25) (jn E1) ja eemaldage ettevaatlikult tolmuadapter

(13) ning tööriistaalus (12) (jn A2), et avada juurdepääs lõiketeradele.

4. Pöörake ettevaatlikult lõikepead (30) (jn E4), kuni esimene lõiketera ilmub nähtavale.
5. Fikseerige pea lukustushoob (2) (jn A1).
6. Vabastage tera seitse kinnituskruvi (26, 28) (jn E2), kasutades kaasasolevat võtit.
7. Eemaldage lõiketera teritamiseks või vahetamiseks lõikepea küljest.
8. Vajutage lõikepea lukustushooba (29) (jn E3) ja pöörake aeglaselt lõikekeda, kuni saate eemaldada ka teise tera.

## TERADE VAHETAMINE (JN E2–E5)

1. Seadke lõikepea (30) joonisel E4 näidatud asendisse.
2. Asetage tera lõikepeale ja veenduge, et kõrguse reguleerimiskruvi pea (27) (jn E4) paikneb tera avas.
3. Keerake seitset tera kinnituskruvi (26, 28) (jn E2) veidi lahti, et saaksite muuta hõõvlitera kõrgust.
4. Asetage kaliiber (32) (jn E4) lõikepea peale, kõrguse reguleerimiskruvile (27) võimalikult lähedale, nii et kuuskantvõtit saab veel liigutada.
5. Keerake üht kõrguse reguleerimiskruvi (27) kuuskantvõtme abil, kuni lõiketera tipp puudutab kaliibrit (32) (jn E5). Korrake toimingut teise kõrguse reguleerimiskruviga. Veenduge et tera kõrgus on ühtlane. Korrake reguleerimist, kui tarvis.
6. Pingutage kaht äärmist kinnituskruvi (28) (jn E2) momendiga 8,0 Nm.
7. Eemaldage kaliiber ja pingutage viit keskmist kinnituskruvi (26) (jn E2) momendiga 8.0 Nm.
8. Vajutage lõikepea lukustushooba (29) (jn E3) ja pöörake aeglaselt lõikekeda, kuni saate vahetada ka teise tera vastavalt eelmisele juhisele.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS.** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist

**välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.**



**HOIATUS.** Veenduge, et vastuvõtupoolel on materjali jaoks piisavalt ruumi.

Tähelepanu Suurbritannia kasutajatele on trükitud "puidutöömasinate regulatsioon 1974"-s ja kõikides hilisemates muudatustes.

Veenduge, et laua kõrgus ja stabiilsus on seadistatud teile sobivaks. Masina tööpind tuleb valida nii, et operaatoril oleks tööst hea ülevaade ning piisavalt vaba liikumisruumi materjali käsitlemiseks.

Vibratsiooni mõju vähendamiseks veenduge, et töökeskkond ei oleks liialt külm, seade ning tarvikud oleksid hästi hooldatud ning kasutatava materjali mõõdukas vastaksid seadmele.

## Sisse- ja väljalülitamine (jn F1, F2)

Hõõvelmasina DW733 toitelüliti on varustatud võimsuslülitiga. Mootori ülekoormuse korral katkestab võimsuslüliti mootori elektrivoolu. Pärast seda tuleb masin välja lülitada ja vajutada lähtestusnuppu (35) (jn F1).

- Sisselülitamise ajal ei tohi materjal puudutada lõikepead.

Sisselülitamiseks tõmmake toitelüliti (1) üles (jn F2). Masin töötab nüüd katkematult.

- Enne materjali sisestamist laske mootoril saavutada täiskiirus.
- Võimaldage teradel lõigata vabalt. Ärge kasutage jõudu.

Väljalülitamiseks vajutage toitelüliti (1) alla.

Masina lukustamiseks pange tabalukk auku (36).



**HOIATUS!** Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage masin alati välja.

## Hõõveldamine

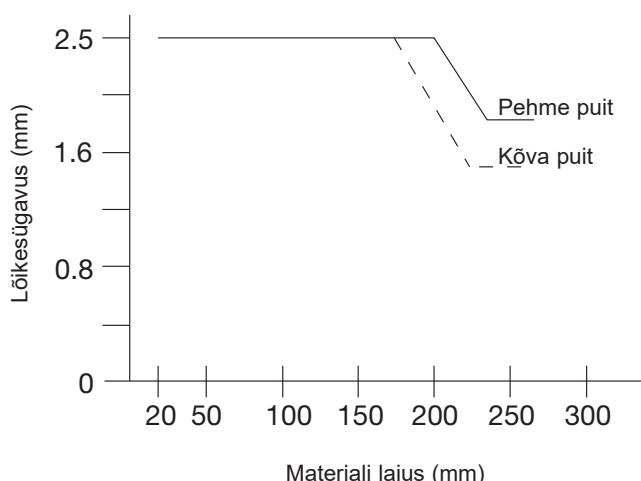


**HOIATUS!**

- Eemaldage kõik võõrkehaded. Ärge hõõveldage lahtiste oksakohtadega puitu. Ärge hõõveldage väga okslikku või väändunud materjali.
- DW733 töötab kõige paremini, kui vähemalt üks materjali pind on tasane.
- Parima tulemuse saamiseks hõõveldage materjali mõlemalt

küljelt, kuni see on vajalikus mõõdus.

Järgige juhised lõikesügavuse ja töölaie kohta



**HOIATUS!** Sisestage materjali tekstuuri suunas (jn G).

## Puutejälj

Puutejälj tekib materjalile hetkel, kui materjal puudutab lõiketara. Puutejälje tekke vältimiseks toimige järgmiselt.

- Veenduge, et pikenduslauad on põhilauaga võrdsel kõrgusel.
- Hoidke materjal hõõveldamise ajal pidevalt horisontaalsena.
- Sisestage materjali vastu lauda hoides.

## Väändunud materjal (jn H1–H4)

Kui ma terjal on vaid veidi väändunud, hõõveldage materjali mõlemalt küljelt, kuni saavutate vajaliku mõõdu.

### KAARDUS MATERJAL (JN H1, H2)

Etteanderullid ja hõõvlipea suruvad materjali ajutiselt sirgeks (jn H1). Pärast hõõveldamist materjali kaardus kuju siiski taastub (jn H2).

Kaare eemaldamiseks kasutage tavalist hõõvliit.

### NÕGUS MATERJAL (JN H3, H4)

1. Lõigake nõgus materjal keskelt pooleks (jn H3).
2. Hõõveldage tükid eraldi, et liigne materjal eemaldada.
3. Võite ka pealmise külje esmalt tasaseks hõõveldada (37), materjali ümber pöörata, ning siis tasaseks hõõveldada materjali alumise külje (38) (jn H4).



## Tolmuäratõmme (jn A2, I)



**HOIATUS!** Võimaluse korral ühendage seade tolmuäratõmbesüsteemiga, mis on vastab asjakohastele normidele tolmuäratõmbe kohta. Õhukiirus välises süsteemis peab olema 20 m/s +/- 2 m/s. Õhukiirust mõõdetakse ühendustoru liitmikus, kui tööriist on ühendatud, kuid ei tööta.

1. Paigaldage tolmu äratõmbe adapter (13) kruvide (39) abil.
2. Sisestage liitmik (40) joonisel näidatud viisil.

## Transportimine (jn A1, A2)

Masina DW733 teisaldamisel kandke seda alati käepidemetest (4) või käeavadest (7) hoides.

Masina transportimise ja säilitamise ajal kerige selle kaabel kokku ja kinnitage kaabliaasa (11) külge.

## HOOLDAMINE

See DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja seadet regulaarselt puhastada.



**HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti.**  
Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatul käivitamine võib põhjustada vigastuse.

## Hõõvliiterade teritamine

Hõõvliiterade teritamiskurk on 42°.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS!** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumaski.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.



- HOIATUS!**
- Hoidke lauad puhta ja rasvavabana. Katke lauad aegajalt vahaga.
  - Hoidke masin puhtana tolmust ja hõõvliastudest.

Enne kasutamist kontrollige hoolikalt hõõvlipead ja veenduge, et see toimib nõuetekohaselt. Veenduge, et mustus, tolm ja materjalitükid masina tööd ei takista.

Kui hõõvlipea ja etteanderulli vahele jääb kinni puidutükke, eemaldage masin vooluvõrgust ja puhastage materjalijääkidest.

## Lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTI soovitatud tarvikuid.

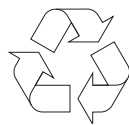
Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui te ühel päeval leiate, et teie DEWALTI toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTI toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTI kohalikkude esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTI volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügi järgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SUNKIEMS DARBAMS SKIRTOS NEŠIOJAMOSIOS LYGINIMO IR OBLIAVIMO STAKLĖS DW733

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus gaminių tobulinimo ir naujovių diegimo „DEWALT“ tapo viena iš patikimiausių profesionalų elektros įrankių naudotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DW733
Įtampa	V <sub>DC</sub>	230
Tipas		2
Galios įvestis	W	1,800
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup>	10 000
Veikimo / neveikos laikas	min	1/3
Tiekimo greitis	m/s	0,13
Pjovimo aukštis (maks.)	mm	152
Pjovimo plotis (min.–maks.)	mm	64 – 315
Maks. pjovimo gylis (kai plokštės maks. plotis yra 140 mm)	mm	3,2
Svoris	kg	33

L <sub>PA</sub> (garso slėgis)	dB(A)	95
K <sub>PA</sub> (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3,3
L <sub>WA</sub> (garso galia)	dB(A)	108
K <sub>WA</sub> (garso galios paklaida)	dB(A)	3,7

### Saugikliai

Europos vartotojams 230 V įrankiai 16 amperų elektros tinkle

**PASTABA.** Šis prietaisas skirtas jungti į maitinimo tinklo sistemą, kurios maksimali leistina varža Z<sub>max</sub> naudotojo sąsajos taške (elektros skydinėje) yra 0,25 Ω.

Naudotojas privalo užtikrinti, kad šis įrenginys būtų jungiamas tik į tokią maitinimo tinklo sistemą, kuri atitinka pirmiau nurodytą reikalavimą. Prireikus naudotojas gali pasiteirauti viešosios elektros tinklų įmonės apie sistemos pilnutinę varžą sąsajos taške.

## Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodžio griežtumą. Perskaitykite šį naudotojo vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo kylančią pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūsitate arba rimtai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite žūti arba rimtai susižaloti.



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

**PASTABA.** Nurodo su susižalojimais nesusijusį atvejį, kurio neišvengę galite apgadinti turtą.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia aštrius kraštus.

## EB atitikties deklaracija

### MAŠINŲ DIREKTYVA



### DW733

„DEWALT“ pareiškia, kad šie elektriniai įrankiai yra sukurti laikantis tokių reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB; EN61029-1; EN61029-2-3.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvą 2004/108/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.





Horst Grossmann  
Gaminių projektavimo ir tobulinimo direktoriaus  
pavadootojas  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2010-03-01

## Saugos instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** Kai naudojate įrankius su akumulatoriais, laikykitės būtinų saugos priemonių, įskaitant toliau nurodytas, kad sumažintumėte gaisro, skysčio ištekėjimo iš akumuliatorių ir sužeidimo pavojų.

Perskaitykite visus šiuos nurodymus prieš bandydami naudoti šį įrankį ir saugokite šią instrukciją.

### IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ ATEIČIAI

## Bendrosios saugos taisyklės

### 1. Užtikrinkite darbo vietos švarą.

Netvarkingos vietos ir darbataliai gali kelti susižalojimo pavojų.

### 2. Atsižvelkite į sąlygas darbo vietoje.

Saugokite įrankį nuo lietaus. Nedirbkite šiuo įrankiu drėgnose vietose arba drėgnoje aplinkoje. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta (250–300 liuksų). Nenaudokite šio įrankio tose vietose, kuriose kyla sprogdimo pavojus, pavyzdžiui, jeigu patalpoje yra degių skysčių ar dujų.

### 3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.

Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių (pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų). Naudojant šį įrankį ekstremaliomis sąlygomis (pvz., esant dideliam oro drėgnumui, kai darbo metu susidaro metalo drožlių ir pan.), elektros saugą galima pagerinti naudojant izoliacinį transformatorių arba įžemintą jungtuvą (FI).

### 4. Neleiskite artyn pašalinių žmonių.

Neleiskite kitiems, su darbu nesusijusiems asmenims, ypač vaikams, liesti įrankio arba ilginimo laido ir neleiskite jų į darbo vietą.

### 5. Prieš padėdami į vietą, išjunkite įrankius.

Kai įrankio nenaudojate, jį reikia laikyti

sausoje, saugiai užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### 6. Nespauskite įrankio per jėgą.

Tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau, saugiau – tokiu tempu, kuris buvo numatytas jį kuriant.

### 7. Naudokite tinkamą įrankį.

Nenaudokite mažų įrankių ir priedų darbams, kuriems atlikti reikia galingų įrankių. Naudokite įrankius tik pagal numatytąją naudojimo paskirtį: pvz., nenaudokite diskinių pjūklių medžių šakoms genėti arba rąstams pjauti.

### 8. Tinkamai apsirenkite.

Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų, nes juos gali įtraukti judančios dalys. Dirbant lauke, rekomenduojama avėti batus neslidžiais padais. Dėvėkite apsauginius galvos dangalus, po kuriais galima būtų paslėpti ilgus plaukus.

### 9. Naudokite apsaugos priemones.

Visuomet dėvėkite apsauginius akinius. Jei atliekate tokius darbus, kuriuos dirbant kyla dulkių ar išmetama pjaunamos medžiagos dalelių, dėvėkite antveidį arba dulkių kaukę. Jei šios dalelės gali būti gana karštos, dėvėkite šilumai atsparią prijuostę. Visuomet dėvėkite ausų apsaugas. Visuomet dėvėkite apsauginį šalną.

### 10. Prijunkite dulkių ištraukimo įrenginį.

Jeigu elektrinis įrankis aprūpintas įtaisais, skirtais prijungti dulkių trauktuvą ir dulkių surinkimo priemones, būtinai tinkamai juos prijunkite ir naudokite.

### 11. Saugokite kabelį.

Niekada netempkite už kabelio, norėdami išjungti kištuką iš elektros lizdo. Kabelį laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių, alyvos ir aštrių kraštų. Niekada neneškite įrankio laikydami už kabelio.

### 12. Pritvirtinkite ruošinį.

Kur įmanoma, ruošinį suspauskite veržtuvais arba spaustuvais. Taip saugiau nei laikyti jį rankomis, be to, galėsite abiem rankomis laikyti įrankį.

### 13. Nesiekite per toli.

Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.

### 14. Kruopščiai prižiūrėkite įrankius.

Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, tada jie veiks geriau ir saugiau. Vadovaukitės

nurodymais, kaip tepti ir keisti priedus. Reguliariai tikrinkite įrankius ir, jei jie sugestų, atiduokite juos į įgaliotąją techninės priežiūros dirbtuvę, kad juos pataisytų. Rankenos ir jungikliai turi būti sausi, švarūs, netepaluoti ir nealyvuoti.

#### 15. Atjunkite įrankius.

Išjunkite įrankius iš maitinimo tinklo, jei jų nenaudojate, prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ir keisdami priedus, pavyzdžiui, diskus, antgalius ir pjoviklius.

#### 16. Išimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius.

Prieš pradėdami naudoti įrankį, įpraskite patikrinti, ar nuo jo nuėmėte visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius.

#### 17. Venkite atsitiktinio įrankio įjungimo.

Neneškite įrankio uždėję pirštą ant jo jungiklio. Prieš įjungdami įrankį į elektros lizdą, patikrinkite, ar jungiklis yra išjungimo padėtyje.

#### 18. Naudokite darbui lauke tinkamus ilginimo kabelius.

Prieš pradėdami naudoti įrankį, patikrinkite, ar nepažeistas ilginimo kabelis. Jei reikia, pakeiskite jį nauju. Naudojant darbui lauke tinkamus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 19. Būkite budrūs.

Žiūrėkite, ką darote. Vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite šio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo vaistų ar alkoholio.

#### 20. Tikrinkite, ar nėra sugadintų dalių.

Prieš naudojimą atidžiai patikrinkite įrankį bei maitinimo kabelį ir įsitikinkite, kad viskas veikia tinkamai. Patikrinkite, ar nėra išsiderinusių arba užstrigusių judančių dalių, ar nėra sugedusių dalių, sugadintų apsaugų ar jungiklių arba kokių nors kitų gedimų, kurie galėtų turėti neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Apsaugas ar kita sugadinta dalis turi būti tinkamai pataisyta arba pakeista įgaliotajame serviso centre arba kaip nurodyta šiame naudotojo vadove. Sugedusius jungiklius reikia pakeisti įgaliotame serviso centre.

Jei jungikliu nepavyksta įjungti ar išjungti įrankio, šiuo naudotis negalima. Niekomet nebandykite remontuoti patys.



**ĮSPĖJIMAS!** Naudojant šiame vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus arba

naudojant įrankį ne pagal numatytąją paskirtį, kils pavojus susižaloti.

#### 21. Įrankį leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims.

Šis elektrinis įrankis atitinka visas aktualias saugos taisykles. Remonto darbus turėtų atlikti tik kvalifikuoti asmenys, naudodami originalias atsargines dalis. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus naudotojui.

## Papildomos saugos taisyklės naudojant lyginimo ir obliavimo stakles

- Dirbant rekomenduojama nešioti apsauginius akinius.
- Įsitikinkite, kad mašina pastatyta ant lygaus paviršiaus.
- Prieš pradėdami darbą iš ruošinio pašalinkite visas vinis ir kitus metalinius objektus. Nenaudokite skeveldrėtos medienos.
- Įsitikinkite, kad mašina yra puikios darbinės būklės. Niekomet neleiskite staklėms veikti be vietoje sumontuotų apsaugų.
- Visada naudokite aštrų tinkamo tipo peilį, suprojektuotą jūsų ruošiniui pjauti.
- Laikykite rankas pakankamu atstumu nuo peilių.
- Niekada neobliuokite trumpesnių nei 500 mm ilgio ruošinių.
- Kol veikia staklės, iš pjovimo zonos nerinkite jokių nuopjovų ar kitų ruošinio dalių.
- Be papildomos atramos šiomis staklėmis galima pjauti toliau nurodyto maksimalaus dydžio ruošinius:
  - 315 mm pločio, 150 mm aukščio ir 1000 mm ilgio.
  - Ilgesnius ruošinius reikia paremti, naudojant tinkamą papildomą stalą. Visuomet tinkamai įtvirtinkite ruošinį.
- Nelaimingo atsitiktimo arba staklių gedimo atveju nedelsdami išjunkite stakles ir atjunkite jas nuo elektros tinklo.
- Praneškite apie gedimą ir tinkamai pažymėkite stakles, kad sugedusiu įrenginiu nesinaudotų kiti žmonės.
- Jeigu pjaunant pjovimo galvutė būtų užblokuota dėl netinkamos padavimo jėgos, išjunkite stakles ir atjunkite jas nuo maitinimo tinklo. Patraukite ruošinį ir įsitikinkite, kad pjovimo galvutė juda laisvai. Įjunkite

stakles ir pradėkite naują pjovimo operaciją sumažinę tiekimo jėgą.

- Niekada neapdirbkite staklėmis kitų medžiagų, išskyrus medieną. Atidžiai apžiūrėkite ruošinį, ar nematyti defektų, kurie galėtų paveikti apdirbimo procesą.
- Jei tik įmanoma, visada stenkitės pritvirtinti stakles prie stalo.
- Įsitikinkite, kad peiliai yra gerai pagaląsti. Peilius galima pakartotinai pagaląsti iki 3 kartų. Vėliau peilius reikia pakeisti. Naudokite tik „DEWALT“ peilius ir atsargines dalis.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar tinkamai veikia visos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, jungiklis, pjovimo galvutė, apsaugos nuo atatrakos įtaisas ir tiekimo greičio velenas.
- Tinkamai sureguliuokite tiekimo ir išleidimo stalus.
- Dirbdami su pjovimo bloku ir šiurkščiomis medžiagomis mūvėkite apsaugines pirštines.
- Užtikrinkite, kad operatorius būtų tinkamai kvalifikuotas naudoti ir reguliuoti įrenginį ir dirbti su juo.
- Siekdami sumažinti sužalojimų pavojų, prieš sumontuodami ar išimdami priedus išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo elektros srovės šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje.
- Niekada neatlikite nutraukto darbo (pvz., pjūvių, kurie neina visu ruošinio ilgiu).
- Venkite apdirbti labai deformuotą medieną, kuri nepakankamai liečiasi su tiekimo stalu.

## Liekamieji pavojai

Naudojant obliavimo stakles, kyla šie pavojai:

- susižalojimai prisilietus prie besisukančių dalių.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma.

Kyla šie pavojai:

- nelaimingų atsitikimų pavojai, kuriuos kelia neuždengtos besisukančios pjūklo geležtės dalys;
- susižeidimo pavojus keičiant pjūklą;
- pirštų suspaudimo pavojus atidarant apsaugus;
- sveikatai kylantys pavojai, įkvėpus dulkių, kurios susidaro obliuojant medieną, ypač ąžuolą, beržą ir MDF plokštes.

Kvėpavimo problemas didina šie veiksniai:

- medienos pjovimas nenaudojant dulkių ištraukimo įrenginio;
- nepakankamas dulkių ištraukimas dėl nešvarių išleidimo angų filtrų;
- nusidėvėję pjovimo peiliai;
- netinkamai sureguliuotas tiekimo stalas.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudotojo vadovą.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Laikymo vieta nešant.



Rankas laikykite toliau nuo disko.



Įsitikinkite, kad pjovimo peiliai yra tinkamai sureguliuoti. Peiliai neturi išsikišti iš pjovimo galvutės daugiau negu 1,1 mm.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Lyginimo ir obliavimo staklės
- 1 Veržliaraktis
- 1 Veržliaraktis atviru galu (8/10 mm)
- 1 Šešiakampis raktas
- 1 Peilio nustatymo matuoklis
- 1 Dulkių ištraukimo adapteris
- 1 Naudotojo vadovas
- 1 Brėžinio išklotinė
  - Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
  - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.
  - Atsargiai išimkite obliavimo stakles iš pakuotės medžiagų.

## Aprašymas (A1 ir A2 pav.)

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Lyginimo ir obliavimo staklės „DEWALT DW733“ yra skirtos profesionaliems medienos pjovimo darbams. Obliavimą galima atlikti tiksliai ir saugiai.

**NENAUDOKITE** drėgnoje aplinkoje arba šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šios lyginimo ir obliavimo staklės yra profesionalus elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.



**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite staklių ne pagal paskirtį.

### A1 pav.

- 1 ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis
- 2 Galvutės užblokavimo svirtis
- 3 Gylio reguliavimo rankena
- 4 Nešimo rankena
- 5 Galinio stalo pailginimas
- 6 Montavimo skylės
- 7 Laikikliai rankoms
- 8 Gylio reguliavimo skalė
- 9 Medžiagos nuėmimo skalė
- 10 Priekinio stalo pailginimas

### A2 pav.

- 11 Laido suktuvas
- 12 Įrankio dėklas
- 13 Dulkių ištraukimo adapteris
- 14 Gylio stabdiklis
- 15 Pagrindas

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.

Šis įrankis yra su I klasės izoliacija, atitinkančia standartą EN 61029; todėl jo nereikia įžeminti.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ priežiūros centre.

## Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus įvado.
- Geltoną / žalią laidą prijunkite prie įžeminimo kontakto.



**ĮSPĖJIMAS!** Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginimo kabelio naudojimas

Jei būtina naudoti ilginimo kabelį, naudokite tik aprobuotus, trijų laidų ilginimo kabelius, atitinkančius šio įrankio galią (žr. techninius duomenis). Minimalus laido skerspjūvio plotas yra 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 20 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtina turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

## Montavimas ant darbostalio (B pav.)

- Kad būtų patogiau montuoti ant darbostalio, visose keturiose kojėlose yra padaryta skylių ( 6 ). Padarytos dviejų skirtingų dydžių skylės, kad galima būtų naudoti skirtingų dydžių varžtus. Naudokite bet kurią skylę; nebūtina panaudoti abi skyles. Visuomet tvirtai sumontuokite mašiną, kad ji nepajudėtų. Kad būtų lengviau pernešti, šį įrankį galima sumontuoti ant 12,5 mm arba storesnės faneros plokštės, kurią vėliau galima prispausti prie darbinės atramos

arba pernešti į kitas darbo vietas ir iš naujo prispausti.

- Montuodami mašiną ant klijuotos faneros lakšto, patikrinkite, ar montavimo varžtai nekyšo pro medienos apačią. Klijuota fanera turi lygiai gulėti ant darbinio stovo.
- Kad ruošinys nesulinktų ir išvengtumėte netikslumų, pasirūpinkite, kad montavimo paviršius nebūtų deformuotas ar nelygus.



**ĮSPĖJIMAS!** Staklės visada turi būti lygios ir stabilios.

## Stalo pailginimas (C1, C2 pav.)

1. Atlenkite stalo pailginimus (5) ir (10) (C1 pav.).
2. Abu stalai turi būti viename lygyje su pagrindiniu stalu.
3. Norėdami tai patikrinti, pasukite gylio reguliavimo rankeną (3) iki galo aukštyn.
4. Ant stalo pailginimų ir pagrindinio stalo (17) uždėkite gulsčiuką (16).
5. Jei reikia, paspauskite stalo pailginimo kraštą žemyn, kad neliktų laisvumo.

Jei reikia sureguliuoti, atlikite šiuos veiksmus: atleiskite veržles (18) ir sureguliuokite varžtus (19), kol stalai bus viename lygyje (C2 pav.).

## Gylio reguliavimas (A2, D1–D4 pav.)

Staklės DW733 yra su tiksliaja gylio reguliavimo sistema, kurioje yra gylio reguliavimo skalė (8) (D3 pav.), medžiagos nuėmimo skale (9) (D4 pav.), tiksliuoju regulatoriumi ir gylio stabdikliu (14) (A2 pav.).

1. Atblokuokite galvutės blokavimo svirtį (2) (D3 pav.) traukdami ją viršų.
2. Pakelkite gylio reguliavimo (3) rankeną aukštyn (D1 pav.). Vienas pasukimas atitinka maždaug 1,5 mm gylio pokytį.
  - Norėdami sumažinti pjovimo gylį, sukite pagal laikrodžio rodyklę.
  - Norėdami padidinti pjovimo gylį, sukite prieš laikrodžio rodyklę (D2 pav.).
3. Gylio reguliavimo skalėje (8) (D3 pav.) nuskaitykite galutinio ruošinio storumo rodinį.
4. Įsitikinkite, kad medžiaga yra po medžiagos nuėmimo matuokliu (20). Naudodami medžiagos nuėmimo skalę (9), (D4 pav.) pasižiūrėkite, koks kiekis medienos pašalintas.

5. Užblokuokite galvutės užrakto svirtį (2) (D3 pav.).

## TIKSLUSIS REGULIAVIMAS (D2 PAV.)

Tikslusis reguliavimas tinka pašalinti nedidelį medienos kiekį nuo obliuotos medžiagos. Pavyzdžiui, jei obliuotas ruošinys yra 77,5 mm, o turi būti 76,0 mm, atlikite šiuos veiksmus:

1. Sukite apvalų žymeklį (21), kol žyma 0 susilygins su rodykle (22). Daugiau nieko nereguliuokite.
2. Sukite gylio reguliavimo rankeną (3) pagal laikrodžio rodyklę, kol 1,5 mm žyma susilygins su rodykle.
3. Obliuokite ruošinį. Galutinis storis bus 76,0 mm.

## Gylio stabdiklis (A2, D3, D5 pav.)

Gylio stabdiklį (14) (A2 pav.) galima naudoti kelis kartus obliuojant iš anksto nustatytus gylius. Stabdikliai yra nustatyti ties 0, 6, 12 ir 19 mm.

Naudokite 0 mm stabdiklį pjaudami nuo 3,2 iki 6 mm gylius (D5 pav.).

1. Sukite gylio stabdiklį, kol bus rodomas norimas matmuo.
2. Atblokuokite galvutės blokavimo svirtį (2) (D3 pav.) ir sukite gylio reguliavimo rankeną pagal laikrodžio rodyklę, kol ji prisilies prie gylio stabdiklio. Daugiau nebesukite rankenos.

Kitiems storiams naudokite 19 mm stabdiklį. Tai nepaveiks kitų gylio stabdiklio nustatymų.

1. Atblokuokite galvutės blokavimo svirtį (2) ir sukite gylio reguliavimo rankeną (3) prieš laikrodžio rodyklę, kad visiškai iškeltumėte galvutę.
2. Atlaisvinkite veržlę (23) ir sureguliuokite gylio reguliavimo varžtą (24), kaip reikia (D5 pav.).
3. Sukite gylio reguliavimo rankeną, kol ji prisilies prie gylio stabdiklio. Daugiau nebesukite rankenos.
4. Obliuokite ruošinį ir tikrinkite jo storį. Jei reikia, atlikite papildomus reguliavimus.

## Gylio reguliavimo skalės kalibravimas (D3 pav.)

Gylio reguliavimo skalė (8) yra nustatyta gamykloje. Po ilgo naudojimo rekomenduojama patikrinti skalės tikslumą.

Obliuokite medienos gabalėlį, pasižymėdami gylio reguliavimo skalės (8) matmenis.

Jeigu reikia dar pareguliuoti, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlaisvinkite varžtus (33).
2. Sureguliuokite prizmę, kol indikatorius (34) sutaps su baigiamuoju ruošinio storumu.
3. Visiškai suveržkite varžtus (33).

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą. Tarp jų yra atsarginiai peiliai (DE7330).

## Peilių keitimas (A1, A2b, E1–E5 pav.)

Staklės DW733 yra su pjovimo galvute, kurioje yra du peiliai.



**ĮSPĖJIMAS!** *Aštrūs kraštai.*



**ĮSPĖJIMAS!** *Peilius galima pagaląsti maks.*

*3 mm sumažinant jų originalų dydį. Jei peilio dydis sumažėja daugiau negu 3 mm, peilius reikia pakeisti. Peilius galima pagaląsti 42° kampu.*

### PEILIŲ NUĖMIMAS (A1, A2B, E1–E4 PAV.)

1. Atblokuokite galvutės užrakto svirtį (2) (A1 pav.).
2. Sureguliuokite maždaug 75 mm pjūvio gylį.
3. Išsukite du varžtus šešiakampe galvute (25) (E1 pav.) ir atsargiai išimkite dulkių adapterį (13) bei įrankio dėklą (12) (A2 pav.), kad apnuogintumėte peilius.
4. Atsargiai sukite pjovimo galvutę (30) (E4 pav.) tol, kol pamatysite pirmą peilį.
5. Užblokuokite galvutės užrakto svirtį (2) (A1 pav.).
6. Naudodami pridėdamą veržliaraktį atlaisvinkite septynis peilio fiksuojamuosius varžtus (26, 28) (E2 pav.).
7. Nuimkite peilį nuo pjovimo galvutės, kad pagalastumėte arba pakeistumėte.
8. Spauskite pjovimo galvutės blokavimo svirtį (29) (E3 pav.) ir lėtai sukite pjovimo galvutę, kol bus galima nuimti kitą peilį.

### PEILIŲ KEITIMAS (E2–E5 PAV.)

1. Padėkite pjovimo galvutę (30), kaip parodyta E4 pav.

2. Įdėkite peilį į pjovimo galvutę ir įsitikinkite, kad aukščio reguliavimo varžto (27) (E4 pav.) galvutė yra peilio angoje.
3. Šiek tiek atlaisvinkite septynis varžtus (26, 28) (E2 pav.) ant peilio spaustuvo, kad būtų galima sureguliuoti peilio aukštį.
4. Uždėkite matuoklį (32) (E4 pav.) ant pjovimo galvutės kuo arčiau aukščio reguliavimo varžto (27), tačiau taip, kad dar būtų galima naudoti šešiakampį veržliaraktį.
5. Šešiakampiu raktu sukite vieną aukščio reguliavimo varžtą (27), kol peilio viršus pasieks matuoklį (32) (E5 pav.). Pakartokite nurodytus veiksmus su kitu aukščio reguliavimo varžtu. Patikrinkite, ar peilio aukštis yra tolygus. Jei reikia, pakartokite nurodytus veiksmus.
6. Suveržkite du galinius fiksuojamuosius varžtus (28) (E2 pav.) 8,0 Nm jėga.
7. Nuimkite matuoklį ir suveržkite penkis vidurinius fiksuojamuosius varžtus (26) (E2 pav.) 8,0 Nm jėga.
8. Spauskite pjovimo galvutės blokavimo svirtį (29) (E3 pav.) ir lėtai sukite pjovimo galvutę, kol bus galima pakeisti kitą peilį, vadovaujantis anksčiau pateikiamais nurodymais.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** *Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.*



**ĮSPĖJIMAS!** *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.*



**ĮSPĖJIMAS!** *Įsitikinkite, kad išleidimo srityje pakanka vietos ruošiniui.*

Jungtinės Karalystės naudotojai turėtų atkreipti dėmesį į „Medienos apdirbimo reglamentą Nr. 1974“ ir bet kokius šio dokumento pakeitimus.

Užtikrinkite, kad staklės būtų pastatytos taip, jog tenkintų ergonomines sąlygas stalo aukščio ir stabilumo atžvilgiu. Staklių statymo vietą privaloma pasirinkti taip, kad operatoriui būtų užtikrintas geras apžvalgos laukas ir aplink stakles liktų pakankamai vietos laisvai tvarkyti ruošinius.

Norėdami sumažinti vibraciją, užtikrinkite, kad darbo aplinkoje temperatūra nebūtų per žema, įrenginys ir priedai būtų gerai prižiūrėti, o ruošiniai būtų tinkamo dydžio pjauti šiuo įrenginiu.

## Ijungimas ir išjungimas (F1, F2 pav.)

Staklių DW733 įjungimo / išjungimo jungiklis yra su jungtuvu. Varikliui patyrus perkrovą bus atjungtas srovės tiekimas į variklį. Taip nutikus išjunkite mašiną ir spauskite atkūrimo mygtuką (35) (F1 pav.).

- Įjungiant ruošinys neturi liestis prie pjovimo galvutės.

Norėdami įjungti, patraukite įjungimo / išjungimo jungiklį (1) aukštyn (F2 pav.). Dabar įrankis veiks nepertraukiamai.

- Palaukite, kol variklis pasieks maksimalias apsakas, ir tik tada pradėkite tiekti ruošinį.
- Leiskite peiliams pjauti laisvai. Per daug nespauskite.

Norėdami išjungti, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (1) žemyn.

Norėdami užblokuoti mašiną, į angą (36) įkiškite spynele.



**ĮSPĖJIMAS!** Pabaigę darbą išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

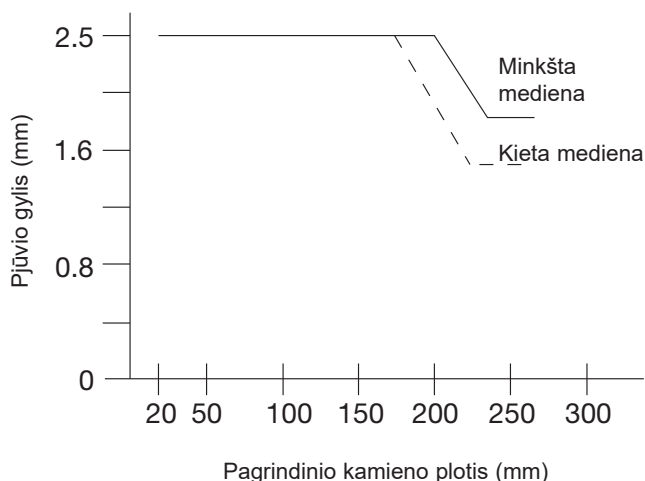
## Obliavimas



**ĮSPĖJIMAS!**

- Pašalinkite visus pašalinius daiktus. Neobliuokite medienos su laisvomis antaugomis. Neobliuokite medienos, kurioje yra daug antaugų arba kuri yra labai deformuota.
- Staklės DW733 geriausiai veikia esant bent vienam plokščiam paviršiui.
- Optimaliems rezultatams pasiekti, obliuokite abi ruošinio puses, kad pasiektumėte norimą storį.

Vadovaukitės pateiktais pjūvio gylio ir pločio nurodymais



**ĮSPĖJIMAS!** Tiekite ruošinį skaidulų kryptimi (G pav.).

## Ilgilinimas

Ilgilinimas – tai įdubimas, atsirandantis ruošinio galui liečiantis prie pjoviklių. Norėdami išvengti ilgilinimo:

- Pasirūpinkite, kad stalo pailginimas būtų viename lygyje su pagrindiniu stalu.
- Obliuodami stenkitės, kad ruošinys būtų plokščias.
- Ruošinį tiekite į stalus plokščią.

## Deformacijos (H1–H4 pav.)

Jei ruošinys yra tik šiek tiek deformuotas, obliuokite abi puses, kad gautumėte norimą storį.

### IŠLENKTI RUOŠINIAI (H1, H2 PAV.)

Tiekimo velenai ir pjovimo galvutė laikinai priplos ruošinį (H1 pav.). Tačiau užbaigus obliavimą išlenktas paviršius grįš į ankstesnę padėtį (H2 pav.).

Norėdami pašalinti išlenkimą, naudokite frezerį.

### IŠGAUBTI RUOŠINIAI (H3, H4 PAV.)

1. Įpjaukite išgaubto ruošinio vidurį (H3 pav.).
2. Siekdami sumažinti atliekų kiekį, dalis obliuokite atskirai.
3. Arba galite pirmiausia obliuoti viršutinę plokštumą (37), tada apversti ruošinį ir obliuoti apatinę plokštumą (38) (H4 pav.).



## Dulkių ištraukimas (A2 pav., I)



**ĮSPĖJIMAS!** Kai tik įmanoma, prijunkite dulkių ištraukimo įrenginį,

suprojektuotą atsižvelgiant į atitinkamus reglamentus dėl dulkių emisijos. Išoriškai sujungtų sistemų oro srauto greitis turi būti 20 m/s +/- 2 m/s, jis matuojamas sujungimo vamzdyje, jungties vietoje, kai įrankis prijungtas, bet neveikia.

1. Pritvirtinkite dulkių ištraukimo adapterį (13), naudodami varžtus (39).
2. Įkiškite redukcinę įvorę (40), kaip parodyta.

## Transportavimas (A1, A2 pav.)

Transportuodami stakles DW733, visada neškite jas suėmę už nešimo rankenų (4) arba laikiklių rankoms (7).

Transportuodami arba sandėliuodami stakles naudokite laido suktuvą (11), kad laidas būtų savo vietoje.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtina turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.**

## Peilių galandinimas

Peilius galima pagaląsti 42° kampu.



## Tepimas

Jūsų elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą,**

dėvėkite aprobuotą akių apsaugą ir respiratorių.



**ĮSPĖJIMAS! Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.**



### ĮSPĖJIMAS!

- Stalai turi būti švarūs ir netepaluoti. Reguliariai vaškuokite stalus.
- Pasirūpinkite, kad ant mašinos nebūtų dulkių ir drožlių.

Prieš naudojimą patikrinkite pjovimo galvutę ir nustatykite, ar ji veikia tinkamai. Patikrinkite, ar purvas, dulkės arba ruošinio dalys neužblokavo kurios nors funkcijos.

Jei ruošinio fragmentai užstrigo tarp pjovimo galvutės ir tiekimo veleno, atjunkite mašiną nuo maitinimo tiekimo ir išimkite užstrigusias dalis.

## Pasirinktiniai priedai



**ĮSPĖJIMAS! Kadangi kiti nei „DEWALT“ priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo įrankiu gali būti pavojinga. Siekdami sumažinti susižalojimo pavojų, su šiuo gaminiu naudokite tik „DEWALT“ rekomenduojamus priedus.**

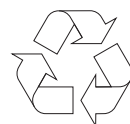
Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jei nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.



---

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių – savivaldybių atliekų surinkimo vietose arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti mažmenininkai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ gaminius ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, gražinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto agentui, kuris paims jį mūsų vardu.

Artimiausio įgaliotojo remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietos „DEWALT“ atstovybe, šiame vadove nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# LIELAS NOSLODZES PĀRNĒSĀJAMA BIEZUMĒVELE DW733

## Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

		DW733
Spriegums	V <sub>DC</sub>	230
Veids		2
leejas jauda	W	1,800
Ātrums bez noslodzes	min <sup>-1</sup>	10 000
Darba/pārtraukuma laiks	min	1/3
Padeves ātrums	m/s	0,13
Griešanas augstums (maks.)	mm	152
Griešanas platums (min. – maks.)	mm	64 – 315
Maks. griešanas dziļums (maks. 140 mm platumā dēlim)	mm	3,2
Svars	kg	33
<hr/>		
L <sub>PA</sub> (skaņas spiediens)	dB(A)	95
K <sub>PA</sub> (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3,3
L <sub>WA</sub> (skaņas jauda)	dB(A)	108
K <sub>WA</sub> (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3,7

### Drošinātāji

Eiropa 230 V instrumenti 16 ampēri, barošanas avotā

**PIEZĪME.** Šo instrumentu paredzēts pievienot barošanas avotam ar maksimālo pieļaujamo sistēmas pretestību  $Z_{max} = 0,25 \Omega$  lietotāja elektrobarošanas saskarnes punktā (sadales blokā).

Lietotājam jāraugās, lai šis instruments būtu pievienots tikai tādām barošanas avotam, kas atbilst iepriekš minētajām prasībām. Ja vajadzīgs, lietotājs var sazināties ar vietējo elektroapgādes uzņēmumu, lai uzzinātu sistēmas pretestību saskarnes punktā.

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBA!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē asas malas.

## EK atbilstības deklarācija

### MAŠĪNU DIREKTĪVA



### DW733

DEWALT apliecinā, ka izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK; EN61029-1; EN61029-2-3.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.



Horst Grossmann  
Inženiertehniskās un instrumentu izveides  
nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.03.2010.

## Drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Eksploatējot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības profilakses pasākumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un ievainojuma risku, tostarp šādi:

Pirms šī instrumenta ekspluatācijas izlasiet visus norādījumus un saglabājiet tos turpmākām uzziņām.

### SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

## Vispārīgi drošības norādījumi

### 1. Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra.

Nesakārtotā darba zonā un darbapaldos var gūt ievainojumus.

### 2. Nemiet vērā darba zonas vidi.

Nepakļaujiet instrumentu lietus iedarbībai. Nelietojiet instrumentu mitros vai slapjos apstākļos. Rūpējieties, lai darba zona būtu labi apgaismota (250-300 luksi). Nelietojiet instrumentu vietā, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks, – t.i., viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.

### 3. Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecieniem.

Nepieskarieties iezemētām virsmām (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem). Eksploatējot instrumentu smagos apstākļos (piemēram, lielā mitrumā, kad rodas metāla saneši, u.c.), elektrodrošību varētu uzlabot, pievienojot izolējošu pārveidotāju vai ierīci ar zemējuma jaudas slēdzi.

### 4. Neļaujiet tuvumā atrasties nepiederošām personām.

Neļaujiet nepiederošām personām, īpaši bērniem, aiztikt instrumentu vai pagarinājuma vadu, un neļaujiet viņiem atrasties darba zonā.

### 5. Novietojiet glabāšanā instrumentu, kas netiek lietots.

Kad instruments netiek lietots, tas jāglabā sausā, cieši noslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

### 6. Nelietojiet instrumentu ar spēku.

Ar pareizi izvēlētu instrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.

### 7. Lietojiet pareizo instrumentu.

Neizmantojiet mazus instrumentus darbiem, kam paredzēti lielas noslodzes instrumenti. Nelietojiet instrumentus mērķiem, kam tie nav paredzēti, piemēram, nelietojiet ripzāģus, lai zāģētu koku zarus vai pagales.

### 8. Valkājiet piemērotu apģērbu.

Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, jo tie var ieķerties kustīgajās detaļās. Strādājot ārā, ieteicams lietot apavus ar neslidošu zoli. Valkājiet piemērotu galvassegu, lai apsegtu garus matus.

### 9. Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu.

Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Lietojiet sejas vai putekļu masku, ja darba laikā rodas putekļi vai lidojošas daļiņas. Ja šīs daļiņas varētu būt ļoti karstas, valkājiet arī karstumizturīgu priekšautu. Vienmēr valkājiet ausu aizsargus. Vienmēr valkājiet aizsargķiveri.

### 10. Pievienojiet putekļu savākšanas ierīci.

Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīci, obligāti tās pievienojiet un eksploatējiet pareizi.

### 11. Lietojiet vadu pareizi.

Lai vadu atvienotu no kontaktligzdas, to nedrīkst raut. Netuviniet vadu karstumam, eļļai un asām šķautnēm. Instrumentu nedrīkst pārnēsāt, turot aiz vada.

### 12. Nostipriniet apstrādājamo materiālu.

Lai turētu materiālu, lietojiet spīles vai skrūvspīles, ja iespējams. Tā ir drošāk, nekā turēt ar roku, turklāt abas rokas ir brīvas darbam ar instrumentu.

### 13. Nesniedzieties pārāk tālu.

Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.

### 14. Apkopi instrumentiem veiciet rūpīgi.

Rūpējieties, lai griežņi būtu asi un tīri, nodrošinot kvalitatīvāku un drošāku darbību. Ievērojiet norādījumus par eļļošanu un

piederumu nomainīšanu. Regulāri pārbaudiet instrumentus un to bojājuma gadījumā remontējiet tos pilnvarotā apkopes darbnīcā. Rūpējieties, lai rokturi un slēdži vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.

#### 15. Atvienojiet instrumentu.

Ja instrumentu nelietojat, grasāties veikt apkopi vai mainīt piederumus, piemēram, asmeni, uzgali un griezni, atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.

#### 16. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas.

Izveidojiet sev paradumu vienmēr pārbaudīt, vai pirms instrumenta ekspluatācijas visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas no instrumenta ir noņemtas.

#### 17. Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu.

Instrumentu nedrīkst pārnēsāt, turot pirkstu uz slēdža. Pirms instrumenta pievienošanas elektrotīklam tas ir obligāti jāizslēdz.

#### 18. Lietojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.

Pirms ekspluatācijas pārbaudiet pagarinājuma vadu un, ja tas ir bojāts, nomainiet pret jaunu. Ekspluatējot instrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādus pagarinājuma vadus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.

#### 19. Saglabājiet modrību.

Skatieties, ko jūs darāt. Rīkojieties saprātīgi. Nestrādājiet ar instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola ietekmē.

#### 20. Pārbaudiet, vai nav bojātu detaļu.

Pirms ekspluatācijas rūpīgi pārbaudiet instrumentu un barošanas vadu, vai tie darbojas pareizi un veic tiem paredzētās funkcijas. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nav iestrēgušas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt tā darbību. Ja ir bojāts aizsargs vai kāda cita detaļa, pilnvarotam apkopes centram jāparūpējas par pareizu salabošanu vai nomaiņu, ja vien šajā lietošanas rokasgrāmatā nav norādīts citādi. Bojāti slēdži ir jānomaina pilnvarotam apkopes centram. Instrumentu nedrīkst ekspluatēt, ja to ar slēdži nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Remontu nedrīkst veikt paša spēkiem.



**BRĪDINĀJUMS!** Lietojot jebkuru citu piederumu vai papildierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā,

vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var rasties ievainojumu risks.

#### 21. Uzticiet instrumenta apkopi kvalificētam speciālistam.

Šis elektroinstrumentu atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, lietojot oriģinālās rezerves daļas, jo operatoram to veikt ir ārkārtīgi bīstami.

## Papildu drošības norādījumi biežumēvelēm

- Darba laikā ieteicams valkāt aizsargbrilles.
- Instruments jānovieto uz līdzenas virsmas.
- Pirms darba sākšanas no apstrādājamā materiāla izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus. Nelietojiet atskabargainu koksnī.
- Instrumentam jābūt nevainojamā darba kārtībā. Instrumentu nedrīkst darbināt, ja nav uzstādīti visi aizsargi.
- Jālieto asi, pareizā izmēra un apstrādājamajam materiālam piemēroti asmeņi.
- Netuviniet rokas asmeņiem.
- Neēvelējiet materiālu, kas ir īsāks nekā 500 mm.
- Neaizvāciet no darba zonas materiāla atgriezumus vai citas materiāla daļas, kamēr instruments darbojas.
- Instruments ir paredzēts šādiem apstrādājamā materiāla maksimālajiem izmēriem, neizmantojot papildu balstu:
  - platums: 315 mm, augstums: 150 mm, garums: 1000 mm;
  - garāki materiāli jāatbalsta ar piemērotu papildu galdu. Pie tā ir cieši jāpiestiprina apstrādājamais materiāls.
- Ja notiek negadījums vai instruments sabojājas, nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Ziņojiet par bojājumu un uzstādi instrumentam nepārprotamus brīdinājumus, lai neviens cits to neekspluatētu.
- Ja darba laikā griešanas galviņa nosprūst pārmērīga spiediena spēka dēļ, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla. Atbrīvojiet griešanas galviņu no apstrādājamā materiāla un pārbaudiet, vai tā

brīvi griežas. Ieslēdziet instrumentu un sāciet darbu no jauna, bet šoreiz ar mazāku spēku.

- Instrumentu drīkst izmantot vienīgi koksnes apstrādāšanai. Rūpīgi pārbaudiet, vai apstrādājamajam materiālam nav tādu nepilnību, kas varētu ietekmēt ēvelēšanas procesu.
- Ja vien iespējams, piestipriniet instrumentu pie darbagalda.
- Asmeņiem jābūt uzasinātiem. Asmeņus var uzasināt kopumā 3 reizes. Pēc tam tie ir jānomaina pret jauniem. Izmantojiet tikai DEWALT asmeņus un rezerves daļas.
- Pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai visi drošības elementi, piemēram, slēdzis, griešanas galviņa, pretatsitiena ierīce un padeves ātruma veltnis, ir labā darba kārtībā.
- Pareizi noregulējiet padeves un izvades galdus.
- Valkājiet aizsargcimdus, rīkojoties ar griešanas korpusu un raupju materiālu.
- Operatoram jābūt pienācīgi apmācītam instrumenta lietošanā, regulēšanā un ekspluatācijā.
- Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā.
- Neveiciet darbu ar pārtraukumiem (piemēram, neēvelējiet tādā garumā, kas ir īsāks nekā apstrādājumā materiāla garums).
- Neapstrādājiet ļoti saliektus kokmateriālus, kas pietiekami labi nesaskaras ar padeves galdu.

## Atlikušie riski

Ekspluatējot ēveles, parasti pastāv arī šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties rotējošām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst.

Tie ir šādi:

- egadījumu risks, ko izraisa rotējošā asmens neredzamās daļās;
- ievainojuma risks, mainot asmeni;
- pirkstu saspiešanas risks, atverot aizsargus;
- kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, ēvelējot koksni, jo īpaši ozolu, dižskābardi un MDF paneļus.

Turpmākie faktori palielina elpošanas traucējumu risku:

- ēvelējot koksni, nav pievienots putekļu savācējs;
- putekļu filtri nav iztīrīti, kā rezultātā notiek nepilnīga putekļu savākšana;
- noliegti asmeņi;
- padeves galds nav pareizi noregulēts.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



Pārvietošanai piemērots punkts.



Netuviniet rokas asmenim.



Asmeņiem jābūt pareizi noregulētiem. Asmeņi drīkst būt izvirzīti ne vairāk kā 1,1 mm ārpus griešanas galviņas.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 biezumēvele
- 1 bīdatslēga
- 1 uzgriežņu atslēga (8/10 mm)
- 1 sešstūru uzgriežņu atslēga
- 1 asmens iestatīšanas kalibrs
- 1 putekļu izvadatveres adaptors
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērstā instrumenta skata attēls
  - Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
  - Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu
  - Uzmanīgi izņemiet ēveli no iepakojuma materiāla.

## Apraksts (A1., A2. att.)

### PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī DEWALT biezumēvele DW733 ir paredzēta profesionāliem koksnes apstrādes darbiem. Tas ir precīzs un drošs instruments.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šī biezumēvele ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

**NELĀUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.



**BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet instrumentu mērķiem, kam tas nav paredzēts.

### A1. att.

1. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. galviņas bloķēšanas svira
3. dziļuma regulēšanas rokturis
4. pārnēsāšanas rokturis
5. galda aizmugurējais pagarinājums
6. uzstādīšanas caurumi
7. turēšanas vietas
8. dziļuma regulēšanas skala
9. materiāla ēvelēšanas daudzuma skala
10. galda priekšējais pagarinājums

### A2. att.

11. vieta vada uztīšanai
12. darbarīku plaukts
13. putekļu izvadatveres adaptors
14. dziļuma aizturis
15. pamatne

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

Šim instrumentam ir I klases izolācija atbilstoši EN 61029, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.
- pievienojiet zaļo/dzelteno vadu pie zemēšanas termināļa.



**BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvadu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 20 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Uzstādīšana uz darbagalda (B. att.)

- Visās četrās kājās ir izveidoti caurumi (6), lai varētu ērti piestiprināt pie darbagalda. Ir pieejami divu dažādu lielumu caurumi, lai varētu izmantot dažāda izmēra bultskrūves. Pieskrūvēšanai nav jāizmanto abi dažādie caurumi, — izmantojiet tikai vienu no tiem. Lai instruments neizkustētos, tas ir cieši jāpieskrūvē. Lai instruments būtu pārvietojams, to var piestiprināt arī pie vismaz 12,5 mm bieza finiera gabala, ko pēc

tam var piestiprināt pie instrumenta atbalsta vai pārvietot uz citu vietu un piestiprināt to tur.

- Piestiprinot šo instrumentu pie finiera gabala, montāžas skrūves nedrīkst būt izvirzītas tā apakšdaļā. Finierim jāatrodas līdzeni uz instrumenta atbalsta.
- Lai asmens neiestrēgtu un darbs būtu precīzs, virsma, kur uzstādīts instruments, nedrīkst būt grubuļaina vai kā citādi nelīdzena.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentam vienmēr jābūt līdzenam un stabilam.

## Galda pagarinājumi (C1., C2. att.)

1. Nolociet galda pagarinājumus (5, 10) (C1. att.).
2. Abiem galda pagarinājumiem jābūt vienā līmenī ar galveno galdu.
3. Lai to pārbaudītu, pagrieziet dziļuma regulēšanas rokturi (3) līdz galam uz augšu.
4. Novietojiet līmeņrādi (16) uz galda pagarinājumiem un galvenā galda (17).
5. Nospiediet galda pagarinājumu malu uz leju, lai novērstu iespējamu brīvkustību.

Ja ir vajadzīgs noregulēt, rīkojieties šādi: atskrūvējiet uzgriežņus (18) un regulējiet bultskrūves (19), līdz galdi ir vienā līmenī (C2. att.).

## Dziļuma regulēšana (A2., D1.–D4. att.)

Šī biezumēvele DW733 ir aprīkota ar augstas precizitātes dziļuma regulēšanas sistēmu, kurā ietilpst dziļuma regulēšanas skalu (8) (D3. att.), materiāla ēvelēšanas daudzuma skalu (9) (D4. att.), precīzo regulētāju un dziļuma aizturi (14) (A2. att.).

1. Atbrīvojiet galviņas bloķēšanas sviru (2) (D3. att.), pavelkot to augšup.
2. Pavelciet augšup dziļuma regulēšanas rokturi (3) (D1. att.). Viens pagrieziens atbilst apm. 1,5 mm lielam griešanas dziļumam.
  - Grieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu griešanas dziļumu.
  - Grieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu griešanas dziļumu (D2. att.).
3. Nolasiet dziļuma regulēšanas skalā (8) apstrādājamā materiāla galējo biezumu (D3. att.).

4. Materiālam jābūt zem materiāla ēvelēšanas daudzuma kalibra (20). Materiāla ēvelēšanas daudzuma skalā (9) nolasiet, cik daudz kokmateriāla tiks noņemts ēvelējot (D4. att.).
5. Nofiksējiet galviņas bloķēšanas sviru (2) (D3. att.).

## PRECĪZA REGULĒŠANA (D2. ATT.)

Precīza regulēšana ir piemērota plānas kārtiņas noņemšanai no ēvelētās virsmas. Piemēram, ja noēvelētā materiāla biezums ir 77,5 mm, bet vajag 76,0 mm, rīkojieties šādi.

1. Grieziet ciparripu (21), līdz 0 atzīme atrodas pret bultiņu (22). Neveiciet nevienu citu regulējumu.
2. Grieziet dziļuma regulēšanas rokturi (3) pulksteņrādītāja virzienā, līdz 1,5 mm atzīmes ir pret bultiņu.
3. Ēvelējiet materiālu. Rezultātā biezums ir 76,0 mm.

## Dziļuma aizturis (A2., D3., D5. att.)

Dziļuma aizturi (14) (A2. att.) var izmantot vairākkārtējai ēvelēšanai iepriekš iestatītā dziļumā. Aiztura iestatījumi ir 0, 6, 12 un 19 mm. 0 mm iestatījums paredzēts ēvelēšanai 3,2–6 mm dziļumā. (D5. att.).

1. Grieziet dziļuma aizturi, līdz tiek norādīts pret vajadzīgo atzīmi.
2. Atbrīvojiet galviņas bloķēšanas sviru (2) (D3. att.) un grieziet dziļuma regulēšanas rokturi pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas saskaras ar dziļuma aizturi. Negrieziet rokturi tālāk.

Citiem biezuma iestatījumiem izmantojiet 19 mm aizturi. Tas neietekmē pārējos dziļuma aiztura iestatījumus.

1. Atbrīvojiet galviņas bloķēšanas sviru (2) un grieziet dziļuma regulēšanas rokturi (3) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai galviņu paceltu līdz galam augšup.
2. Atskrūvējiet uzgriežņus (23) un pēc vajadzības noregulējiet dziļuma regulēšanas skrūvi (24) (D5. att.).
3. Grieziet dziļuma regulēšanas rokturi, līdz tas saskaras ar dziļuma aizturi. Negrieziet rokturi tālāk.
4. Ēvelējiet materiālu un pārbaudiet tā biezumu. Pēc vajadzības veiciet regulējumus.

## Dziļuma regulēšanas skalas kalibrēšana (D3. att.)

Dziļuma regulēšanas skala (8) ir iestatīta rūpnīcā. Ilglaicīgas ekspluatācijas gadījumā ieteicams pārbaudīt skalas precizitāti.

Ēvelējiet kokmateriālu un pievērsiet uzmanību rādījumam dziļuma regulēšanas skalā (8).

Ja ir vajadzīgs noregulēt, rīkojieties šādi.

1. Atskrūvējiet skrūves (33).
2. Noregulējiet prizmu, līdz indikators (34) sakrīt ar apstrādājamā materiāla galējo biezumu.
3. Cieši pievelciet skrūves (33).

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi. Piederumu klāstā ietilpst rezerves asmeņi (DE7330).

## Asmeņu nomaiņa (A1., A2., E1.–E5. att.)

DW733 ir aprīkota ar griešanas galviņu, kurā nostiprināti divi asmeņi.



**BRĪDINĀJUMS!** *Asas malas.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Asmeņus var uzasināt maksimāli par 3 mm īsākus nekā sākotnējais izmērs. Ja asmens izmērs sarūk par vairāk nekā 3 mm, tas ir jānomaina pret jaunu. Asmeņus var uzasināt 42° leņķī.*

## ASMEŅU NOŅEMŠANA (A1., A2., E1.–E4. ATT.)

1. Atbrīvojiet galviņas bloķēšanas sviru (2) (A1. att.).
2. Noregulējiet apm. 75 mm lielu griešanas dziļumu.
3. Izskrūvējiet abas sešstūru skrūves (25) (E1. att.) un uzmanīgi noņemiet putekļu adapteru (13) un darbarīku plauktu (12) (A2. att.), lai piekļūtu asmeņiem.
4. Uzmanīgi rotējiet griešanas galviņu (30) (E4. att.), līdz kļūst redzams pirmais asmens.
5. Nofiksējiet galviņas bloķēšanas sviru (2) (A1. att.).
6. Ar komplektācijā iekļauto uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet septiņas asmens spīlējuma skrūves (26, 28) (E2. att.).
7. Izņemiet asmeni no griezošās galviņas un uzasiniet vai nomainiet pret jaunu.

8. Nospiediet griezošās galviņas bloķēšanas sviru (29) (E3. att.) un lēnām rotējiet griezošo galviņu, līdz var izņemt otru asmeni.

## ASMEŅU NOMAINĪŠANA (E2.–E5. ATT.)

1. Novietojiet griešanas galviņu (30), kā norādīts E4. attēlā.
2. Ievietojiet griešanas galviņā asmeni tā, lai augstuma regulēšanas skrūves (27) galva (E4. att.) būtu ievietota asmens ierobā.
3. Atskrūvējiet septiņas skrūves (26, 28) (E2. att.), ar ko asmens skava piestiprināta pie asmens, lai varētu noregulēt asmens augstumu.
4. Novietojiet kalibru (32) (E4. att.) uz griešanas galviņas pēc iespējas tuvāk augstuma regulēšanas skrūvei (27), tomēr atstājot vietu sešstūru uzgriežņu atslēgas kustībai.
5. Ar sešstūru uzgriežņu atslēgu grieziet vienu augstuma regulēšanas skrūvi (27), līdz asmens gals saskaras ar kalibru (32) (E5. att.). Atkārtojiet šo darbību ar otru augstuma regulēšanas skrūvi. Pārbaudiet, vai ir nolīdzināts asmens augstums. Pēc vajadzības pārregulējiet.
6. Pievelciet abas gala spīlējuma skrūves (28) (E2. att.) līdz 8,0 Nm.
7. Noņemiet kalibru un pievelciet piecas vidējās spīlējuma skrūves (26) (E2. att.) līdz 8,0 Nm.
8. Nospiediet griezošās galviņas bloķēšanas sviru (29) (E3. att.) un lēnām rotējiet griezošo galviņu, līdz var izņemt otru asmeni un nomainīt saskaņā ar iepriekš minēto kārtību.

## EKSPLUATĀCIJA

### Ekspluatācijas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** *Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Apstrādājamajam materiālam jābūt pietiekami lielai vietai izvades pusē.*

Lietotājiem Apvienotajā Karalistē jāiepazīstas ar „1974. gada kokapstrādes darbapaldu noteikumiem” un visiem to turpmākiem grozījumiem.



Instrumentam jābūt novietotam tā, lai galda augstums un stabilitāte atbilstu ergonomikas prasībām. Instrumenta atrašanās vieta jāizraugās tāda, kas operatoram ir labi pārredzama un kurā viņam ir pietiekami daudz brīvas vietas visapkārt instrumentam, lai varētu netraucēti apstrādāt materiālus.

Lai mazinātu vibrācijas iedarbību, raugieties, lai apkārtējā temperatūra nebūtu pārāk zema, instruments un piederumi būtu labā darba kārtībā un apstrādājamā materiāla izmērs atbilstu instrumenta prasībām.

## Ieslēgšana un izslēgšana (F1., F2. att.)

Modeļa DW733 ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir aprīkots ar jaudas slēdzi. Gadījumā, ja dzinējs pārkarst, tiek atvienota jaudas padeve dzinējam. Ja tā notiek, izslēdziet instrumentu un nospiediet atiestates pogu (35) (F1. att.).

- Ieslēdzot instrumentu, apstrādājamo materiāls nedrīkst saskarties ar griešanas galviņu.

Lai ieslēgtu, pavelciet augšup ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) (F2. att.). Instruments tagad darbojas nepārtrauktā darbības režīmā.

- Pirms apstrādājamā materiāla padeves nogaidiet, līdz dzinējs darbojas ar pilnu jaudu.
- Darba laikā asmenim jākustas brīvi. Nespiediet pārāk spēcīgi.

Lai izslēgtu instrumentu, nospiediet leju ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1).

Lai nobloķētu instrumentu, ievietojiet atverē (36) slēdzeni.



**BRĪDINĀJUMS!** Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no elektrotīkla tas ir obligāti jāizslēdz.

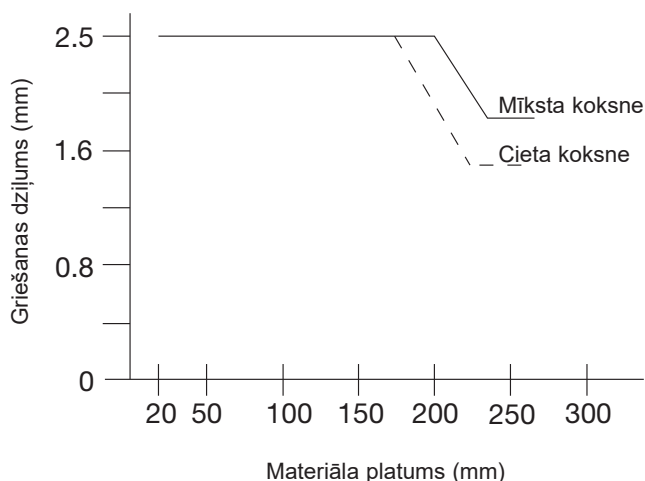
## Ēvelēšana



**BRĪDINĀJUMS!**

- Aizvāciet svešķermeņus. Neēvelējiet kokmateriālu ar vaļīgām zaru vietām. Neēvelējiet kokmateriālu, kam ir daudz zaru vietu vai kas ir sariezieš.
- DW733 strādā vislabāk tad, ja ir vismaz viena līdzena virsma.
- Lai panāktu vislabākos rezultātus, noēvelējiet abas materiāla malas vēlamajā biezumā.

Ievērojiet norādīto platumu un griešanas dziļumu



**BRĪDINĀJUMS!** Virziet apstrādājamo materiālu šķiedras virzienā (G. att.).

## Iegriezums

Iegriezums veidojas tad, ja apstrādājamā materiāla gali saskaras ar griežņiem. Lai neveidotos iegriezums

- Galda pagarinājumiem jābūt vienā līmenī ar galveno galdu.
- Apstrādājamo materiālu jātur līdzīgi visā ēvelēšanas darba laikā.
- Apstrādājamo materiālu jāpadod plakaniski attiecībā pret galdiem.

## Sariezieš apstrādājamo materiālu

Ja apstrādājamo materiālu ir tikai nedaudz sariezieš, ēvelējiet abas malas, lai panāktu vajadzīgo biezumu.

### SALIECIES APSTRĀDĀJAMĀS MATERIĀLS

Padeves veltņi un griešanas galviņa īslaicīgi iztaisno apstrādājamo materiālu (H1. att.). Tomēr pēc ēvelēšanas materiāls atgūst izliekto formu (H2. att.).

Lai pavisam iztaisnotu materiālu, lietojiet gropēveli.

### APSTRĀDĀJAMĀS MATERIĀLIARIZLIEKTĀM SĀNU MALĀM (H3., H4. ATT.)

1. Pārzāģējiet šādu materiālu vidū uz pusēm (H3. att.).
2. Ēvelējiet abas puses atsevišķi, lai mazinātu atgriezumam daudzumu.
3. Varat arī vispirms līdzīgi noēvelēt augšpusi (37), tad apgriezt materiālu otrādi un līdzīgi noēvelēt apakšpusi (38) (H4. att.).



## Putekļu savākšana (A2., I. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Ja vien iespējams, pievienojiet putekļu savākšanas ierīci, kas izgatavota saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem par putekļu emisiju. Ārēji pievienoto sistēmu gaisa plūsmai jābūt 20 m/s +/- 2 m/s. Gaisa plūsma jāizmēra savienojuma caurulē pie savienojuma punkta, kad instruments ir pievienots, bet nedarbojas.

1. Ar skrūvēm (39) pieskrūvējiet putekļu izvadatveres adapteru (13).
2. Ievietojiet samazinošo ieliktni (40), kā norādīts.

## Transportēšana (A1., A2. att.)

Transportējot DW733, vienmēr turiet to aiz pārnēsāšanas rokturiem (4) vai turēšanas vietām (7).

Transportējot vai novietojot glabāšanā, nostipriniet vadu uz vietas vada uztīšanai (11).

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Asmeņu uzasināšana

Asmeņus var uzasināt 42° leņķī.



## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.



**BRĪDINĀJUMS!**

- Rūpējieties, lai galdi vienmēr būtu tīri un lai uz tiem nebūtu smērvielas. Regulāri ievaskojiet galdus.
- Regulāri iztīriet no instrumenta putekļus un atgriezumus.

Pirms ekspluatācijas rūpīgi pārbaudiet, vai griešanas galviņa darbojas pareizi. Raugieties, lai kādu no funkcijām nenosprostotu netīrumi, putekļi vai apstrādājamā materiāla fragmenti.

Ja starp griešanas galviņu un padeves veltņi ir iestrēguši apstrādājamā materiāla fragmenti, atvienojiet instrumentu no elektrotīkla un iztīriet iestrēgušos gabalus.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ВЫСОКОМОЩНЫЙ ПОРТАТИВНЫЙ РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК DW733

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		DW733
Напряжение	В <sub>пост. тока</sub>	230
Тип		2
Потребляемая мощность	Вт	1,800
Скорость без нагрузки	Мин <sup>-1</sup>	10 000
Время эксплуатации / отдыха	Мин	1/3
Скорость подачи	м/с	0,13
Высота скашивания (макс.)	мм	152
Ширина скашивания (мин. – макс.)	мм	64 – 315
Макс. глубина скашивания (для макс. ширины доски 140 мм)	мм	3,2
Вес	кг	33
<hr/>		
L <sub>PA</sub> (акустическое давление)	дБ(А)	95
K <sub>PA</sub> (погрешность акустического давления)	дБ(А)	3,3
L <sub>WA</sub> (акустическая мощность)	дБ(А)	108
K <sub>WA</sub> (погрешность акустической мощности)	дБ(А)	3,7
<hr/>		
<b>Предохранители</b>		
Европа	230 В, инструменты	16 Ампер, эл. сеть

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Это устройство предназначено для подключения к системе сетевого питания с максимально допустимым сопротивлением системы Z<sub>макс</sub> в 0,25 Ом в точке интерфейса (коробка питания) источника питания пользователя.

Пользователь должен убедиться в том, что это устройство подключено только к системе питания, что соответствует указанным выше правилам. При необходимости пользователь может обратиться в государственную

энергетическую компанию, и узнать сопротивление системы в точке интерфейса.

## Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНО!** Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **летальному исходу или тяжелым травмам**.



**ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер, **может** привести к **смерти или серьезной травме**.



**ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, **может** привести к **травме средней или высокой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **могут** привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на наличие острых кромок.

## Декларация о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



**DW733**

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в «Технических характеристиках» соответствует:  
2006/42/EC; EN61029-1; EN61029-2-3.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.



Хорст Гроссманн  
Вице-Президент по разработке и производству  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
01.03.2010

## Правила техники безопасности



**ОСТОРОЖНО!** При использовании электрического инструмента всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед началом работы внимательно прочтите данное руководство и сохраните его.

### СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

## Общие правила техники безопасности

- 1. Содержите рабочее место в чистоте.**  
Загромождение рабочей зоны и верстака может стать причиной несчастного случая.
- 2. Обращайте внимание на условия работы.**  
Не подвергайте воздействию дождя. Не используйте инструменты в условиях

повышенной влажности. Следите за тем, чтобы рабочее место было хорошо освещено (250-300 люкс). Не пользуйтесь инструментом, если имеется риск возгорания или взрыва, например, рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

### 3. Защита от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании инструмента в экстремальных условиях (например, в условиях повышенной влажности, когда разлетается металлическая стружка и т. п.) можно повысить меры электробезопасности установив развязывающий трансформатор или (FI) автоматический выключатель с функцией защиты при утечке на землю.

### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинителя и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

### 5. Хранение исправного инструмента.

Когда инструмент не используется, он должен храниться под замком в сухом недоступном для детей месте.

### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Это позволит сделать работу более производительной и безопасной.

### 7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работы, которая должна выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте инструмент для выполнения работ, для которых он не предназначен; например, не используйте циркулярную пилу для обрезки веток деревьев или распиливания бревен.

**8. Одевайтесь соответствующим образом.**

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут попасть в движущиеся части инструмента. При выполнении работ на улице рекомендуется носить обувь с нескользящей подошвой. Если у вас длинные волосы, убирайте их под головной убор.

**9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.**

Всегда надевайте защитные очки. При выполнении работ, при которых разлетается пыль или мелкие частицы материала, используйте защитную маску или противопылевую маску. Если эти частицы могут сильно нагреваться, также надевайте термостойкий фартук. Всегда носите средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитный шлем.

**10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.**

При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли, необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.

**11. Берегите кабель от повреждений.**

Никогда не дергайте за кабель, чтобы отключить его от розетки. Не подвергайте кабель питания воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите инструмент, держа его за кабель.

**12. Безопасная работа.**

Используйте, где это возможно, зажимы или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это безопаснее чем держать детали руками и освобождает руки при работе с инструментом.

**13. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.**

Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.

**14. Тщательно выполняйте техническое обслуживание инструмента.**

Для более эффективной и безопасной работы держите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

Смазку и замену оснастки выполняйте в соответствии с инструкциями. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Все рукоятки и переключатели должны быть сухими и без следов смазки.

**15. Отключите инструмент.**

Если инструмент не используется, перед обслуживанием и заменой приспособлений, таких как ножовочные полотна, сверла и режущие диски, отключите инструменты от источника питания.

**16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.**

Сформируйте привычку визуально контролировать, чтобы с инструмента перед включением были удалены все регулировочные приспособления и ключи.

**17. Не допускайте непреднамеренного запуска.**

При переноске инструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

**18. Используйте удлинительный провод, предназначенный для применения вне помещений.**

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и замените его при необходимости. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

**19. Будьте внимательны.**

Следите за своими действиями. Будьте благоразумны. Не работайте с инструментом когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя.

**20. Проверяйте исправность деталей инструмента.**

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и кабель питания, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию.

Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Защитное ограждение или другие поврежденные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в этой инструкции по эксплуатации не указано иное. Замените дефектные выключатели в авторизованном сервисном центре.

Не используйте инструмент, если не работает его выключатель.

Никогда не пытайтесь выполнять ремонт самостоятельно.



**ОСТОРОЖНО!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

#### 21. Ремонт инструмента должен выполняться компетентным персоналом.

При работе с этим электрическим инструментом должны соблюдаться уместные правила техники безопасности. Ремонт должен проводиться квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запасных частей; в противном случае это может представлять серьезную опасность для пользователя.

### Дополнительные правила техники безопасности для рейсмусового станка

- При работе с инструментом надевайте защитные очки.
- Убедитесь в том, что станок установлен на ровную поверхность.
- Удалите все гвозди и металлические предметы с заготовки перед началом работы. Не используйте расколотое дерево.
- Убедитесь в том, что станок находится в идеальном рабочем состоянии.

Никогда не управляйте станком без всех установленных ограждений.

- Всегда используйте острые лезвия соответствующего типа, разработанные для разрезаемого материала.
- Располагайте руки на удалении от лезвий.
- Никогда не обрабатывайте материал длиной короче 500 мм.
- Старайтесь не удалять какие-либо обрезки или другие части заготовки из рабочей области во время работы инструмента.
- Без дополнительной опоры устройство может принимать заготовки максимальным размером:
  - Шириной до 315 мм и высотой до 150 мм и длиной до 1000 мм.
  - Для заготовок большего размера необходима опора в виде дополнительного стола. Всегда надежно зажимайте заготовку.
- В случае аварии или отказа инструмента немедленно выключите его и отключите от сети.
- Сообщите о неисправности и повесьте на инструмент записку, чтобы предупредить окружающих о неисправности.
- Если режущая головка заклинила из-за превышения силы давления во время распила отключите инструмент и отключите его от сети. Снимите обрабатываемую деталь и убедитесь в том, что режущая головка свободно вращается. Включите инструмент и начните снова выполнять распил, не прилагая к инструменту излишней силы.
- Не пользуйтесь станком для обработки какого-либо материала, помимо дерева. Внимательно осмотрите обрабатываемую деталь на наличие проблем, которые могут повлиять на процесс обработки.
- Если того позволяет ситуация, закрепите инструмент на верстаке.
- Убедитесь, что лезвия хорошо заточены. Лезвия можно повторно затачивать до 3 раз. Затем лезвия необходимо заменить. Используйте только лезвия и запасные части DEWALT.

- *Перед использованием убедитесь, что все связанные с обеспечением безопасности детали, такие как выключатель, режущая головка, устройство защиты от обратного удара и ролик контроля скорости подачи работают нормально.*
- *Соответствующим образом выполните настройку стола как со стороны подачи, так и на выходе.*
- *Используйте защитные перчатки для работы с режущим блоком и грубым материалом.*
- *Убедитесь, что оператор получил достаточное обучение по использованию, регулированию и эксплуатации станка.*
- *Чтобы снизить риск травмы, выключайте станок и отключайте его от сети перед тем, как установить или снять принадлежности. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF.*
- *Никогда не продолжайте выполнение завершённой работы (напр., заготовки, которые не предполагают обработку по всей длине).*
- *Избегайте обработки seriously изогнутых заготовок, которые не обеспечивают должное соприкосновение со столом подачи.*

## Остаточные риски

При использовании строгальных станков присутствуют следующие риски:

- *травмы в результате касания вращающихся частей.*

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

А именно:

- *Несчастные случаи, происходящие в результате контакта с открытым движущимся лезвием.*
- *Риск получения травмы пальцев при смене диска.*
- *Риск защемления пальцев при снятии защитного кожуха.*
- *Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от строгания древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.*

Следующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания.

- *Не установленное устройство для отвода пыли при распиле дерева.*
- *Недостаточное пылеудаление в результате загрязнённых выходных фильтров.*
- *Износ пильных дисков.*
- *Несоответствующая настройка стола подачи.*

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения.



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Используйте защитные очки.



Место для переноски.



Держите руки подальше от ножей.



Убедитесь в соответствующей настройке режущих лезвий. Лезвия не должны выступать более чем на 1,1 мм от режущей головки.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Рейсмусовый станок
- 1 Гаечный ключ
- 1 Гаечный ключ с открытым зевом (8/10 мм)
- 1 Шестигранный ключ
- 1 Инструмент для установки лезвия
- 1 Адаптер для удаления пыли
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Разбитый рисунок
  - *Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей,*



которые могли возникнуть во время транспортировки.

- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.
- Аккуратно извлеките станок из упаковки.

## Описание (рис. А1, А2)

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш рейсмусовый станок DEWALT DW733 был разработан для профессиональной распиловки дерева. Он точно и надежно выполняет операции строгания.

**НЕ** используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот рейсмусовый станок является профессиональным электроинструментом.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.



**ОСТОРОЖНО!** Используйте инструмент только для выполнения работ, для которых он предназначен.

### Рис. А1

- 1 Пусковой выключатель
- 2 Рычаг блокировки головки
- 3 Ручка настройки глубины
- 4 Ручка для переноски
- 5 Удлинение заднего стола
- 6 Монтажные отверстия
- 7 Опоры для рук
- 8 Шкала глубины резки
- 9 Шкала удаления материала
- 10 Удлинение переднего стола

### Рис. А2

- 11 Намотка провода
- 12 Лоток для инструментов
- 13 Адаптер для удаления пыли
- 14 Ограничитель глубины
- 15 Основание

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке инструмента.

Ваш инструмент класса I оснащен изоляцией в соответствии с требованиями EN 61029; поэтому заземлите провод в случае необходимости.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- осторожно снимите старую вилку;
- подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке;
- подсоедините синий провод к нулевому терминалу;
- подсоедините желтый/зеленый провод к клемме заземления.



**ОСТОРОЖНО!** Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

## Использование кабеля-удли- нителя

Если требуется удлинительный кабель, используйте только утвержденные 3-жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина – 20 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника

*питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.*

## Установка на верстаке (рис. В)

- На всех четырех ножках предусмотрены отверстия (6) для монтажа на станине. Под болты разных размеров предназначены отверстия двух разных диаметров. Вы можете использовать любые отверстия; нет необходимости использовать все одновременно. Всегда надежно закрепляйте станок, чтобы не допустить его перемещения. Для удобства, инструмент можно установить на листе фанеры толщиной 12,5 мм или более, который затем крепится на поверхность основания или может быть перенесен в другое место, а затем закреплен.
- При установке станка на лист фанеры проследите за тем, чтобы монтажные болты не выступали снизу. Фанерная панель должна ровно лежать на опоре.
- Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной.



**ОСТОРОЖНО!** Станок всегда должен находиться на ровной и устойчивой поверхности.

## Удлинения стола (рис. С1, С2)

1. Сложите удлинения стола (5) и (10) (рис. С1).
2. Оба стола должны находиться на одном уровне с основным столом.
3. Для проверки поверните ручку настройки глубины (3) вверх до упора.
4. Установите уровень (16) над удлинениями стола и основным столом (17).
5. Надавите на край удлинений стола, чтобы устранить наличие люфта.

В случае необходимости в настройке выполните следующие действия: ослабьте

гайки (18) и отрегулируйте болты (19), чтобы столы были ровными (рис. С2).

## Настройка глубины (рис. А2, D1–D4)

Ваш DW733 оснащен системой настройки глубины высокой точности, включая шкалу глубины резки (8) (рис. D3), шкалу удаления материала (9) (рис. D4), устройство точной настройки и ограничитель глубины (14) (рис. А2).

1. Разблокируйте рычаг блокировки головки (2) (рис. D3), потянув его вверх.
2. Потяните за ручку настройки глубины (3) вверх (рис. D1). Один поворот соответствует изменению глубины резки прибл. на 1,5 мм.
  - Поверните по часовой стрелки для уменьшения глубины резки.
  - Поверните против часовой стрелки для увеличения глубины резки (рис. D2).
3. На шкале глубины резки можно увидеть толщину обработанной заготовки (8) (рис. D3).
4. Убедитесь, что материал находится под инструментом для удаления материала (20). На шкале удаления материала можно увидеть количество удаленной древесины (9) (рис. D4).
5. Заблокируйте рычаг блокировки головки (2) (рис. D3).

## ТОЧНАЯ НАСТРОЙКА (РИС. D2)

Точная настройка идеально подходит для снятия небольшого количества с обрабатываемого материала. Например, в случае обрабатываемой заготовки шириной 77,5 мм, ширина которой должна быть 76,0 мм, выполните следующие действия:

1. Поверните циркуляр (21), чтобы отметка 0 совпала со стрелкой (22). Не выполняйте никакие другие настройки.
2. Поверните ручку настройки глубины (3) по часовой стрелке, чтобы отметка 1,5 мм совпала со стрелкой.
3. Выполните обработку заготовки. Конечная толщина должна составить 76,0 мм.

## Ограничитель глубины (рис. А2, D3, D5)

Ограничитель глубины (14) (рис. А2) можно использовать для повторного строгания до

предварительно установленной глубины. Ограничитель можно установить на 0, 6, 12 и 19 мм.

Используйте ограничение 0 мм для глубины резки от 3,2 до 6 мм (рис. D5).

1. Поверните ограничитель глубины до достижения желаемого измерения.
2. Разблокируйте рычаг блокировки головки (2) (рис. D3) и поверните ручку настройки глубины по часовой стрелке, чтобы она коснулась ограничителя глубины. Больше не поворачивайте ручку.

Используйте ограничение на 19 мм для любой другой толщины. Это не повлияет на другие настройки ограничителя глубины.

1. Разблокируйте рычаг блокировки головки (2) и поверните ручку настройки глубины (3) против часовой стрелки, чтобы полностью поднять головку.
2. Ослабьте гайку (23) и настройте болт настройки глубины (24) соответствующим образом (рис. D5).
3. Поверните ручку настройки глубины, чтобы она коснулась ограничителя глубины. Больше не поворачивайте ручку.
4. Выполните обработку заготовки и проверьте ее толщину. Выполните дополнительные настройки в случае необходимости.

## Калибровка шкалы глубины резки (рис. D3)

Шкалу глубины резки (8) устанавливают на заводе. В случае длительной эксплуатации рекомендуется проверять точность шкалы.

Обработайте деревянную заготовку, отмечая измерение на шкале глубины резки (8).

При необходимости регулировки выполните следующие действия:

1. Ослабьте винты (33).
2. Настройте призму, чтобы индикатор (34) соответствовал конечной толщине заготовки.
3. Полностью затяните винты (33).

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации о соответствующих принадлежностях. Это также относится к запасным лезвиям (DE7330).

## Смена лезвий (рис. A1, A2, E1–E5)

Ваш станок DW733 оснащен режущей головкой, в которой использованы два лезвия.



**ОСТОРОЖНО!** Острые края.



**ОСТОРОЖНО!** Лезвия можно заточить повторно макс. на 3 мм от их исходного размера. Если размер лезвия уменьшился более чем на 3 мм, лезвия следует заменить. Лезвия можно повторно заточивать до 42°.

### ДЕМОНТАЖ ЛЕЗВИЙ (РИС. A1, A2, E1–E4)

1. Разблокируйте рычаг блокировки головки (2) (рис. A1).
2. Установите глубину распила на прикл. 75 мм.
3. Выньте два винта с шестигранной головкой (25) (рис. E1) и аккуратно снимите адаптер для удаления пыли (13) и лоток для инструментов (12) (рис. A2), чтобы снять лезвия.
4. Аккуратно поверните режущую головку (30) (рис. E4), чтобы появилось первое лезвие.
5. Заблокируйте рычаг блокировки головки (2) (рис. A1).
6. Ослабьте семь зажимных винтов лезвия (26, 28) (рис. E2), используя ключ из комплекта.
7. Снимите лезвие с режущей головки для повторной заточки или замены.
8. Нажмите на блокировочный рычаг режущей головки (29) (рис. E3) и медленно поверните режущую головку, чтобы можно было снять второе лезвие.

### ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ (РИС. E2–E5)

1. Установите режущую головку (30) как показано на рисунке E4.
2. Установите лезвие в режущую головку и убедитесь, что головка винта регулировки высоты (27) (рис. E4) входит в паз для лезвия.
3. Ослабьте семь винтов (26, 28) (рис. E2) на зажиме лезвия, чтобы немного освободить лезвие и отрегулировать его высоту.
4. Установите шкалу (32) (рис. E4) на режущую головку как можно ближе

к винту регулировки высоты (27), при этом шестигранный ключ все еще должен двигаться.

5. Поверните один винт регулировки высоты (27), используя шестигранный ключ, чтобы кончик лезвия коснулся шкалы (32) (рис. E5). Повторите процедуры для других винтов регулировки высоты. Проверьте равномерность высоты лезвия. Повторите данную процедуру в случае необходимости.
6. Затяните два конечных зажимных винта (28) (рис. E2) до 8,0 Нм.
7. Снимите шкалу и затяните пять средних зажимных винтов (26) (рис. E2) до 8,0 Нм.
8. Нажмите на блокировочный рычаг режущей головки (29) (рис. E3) и медленно поверните режущую головку, чтобы можно было заменить второе лезвие в соответствии с представленной выше процедурой.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации



**ОСТОРОЖНО!** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку.



**ОСТОРОЖНО!** Убедитесь, что достаточно места для заготовки на стороне выхода.

Пользователи из Великобритании обращают внимание на «закон 1974 года о деревообрабатывающих инструментах» и соответствующим дополнениям к нему.

Убедитесь в том, что инструмент расположен оптимально с точки зрения эргономики, на столе соответствующей высоты и в устойчивом положении. Местоположение инструмента должно быть выбрано так, чтобы у оператора был хороший обзор и вокруг было достаточно места, которое позволило бы удобно работать с обрабатываемой деталью.

Чтобы уменьшить эффект вибрации, убедитесь в том, что температура окружающей среды не была слишком низкой, за инструментом и принадлежностями был надлежащий уход, а размер заготовки соответствовал инструменту.

### Включение и выключение (рис. F1, F2)

Выключатель DW733 оснащен размыкателем. В случае перегрузки двигателя, питание двигателя будет отключено. В таком случае выключите станок и нажмите на кнопку сброса (35) (рис. F1).

- Заготовку не должна касаться режущей головки во время включения.

Для включения потяните пусковой выключатель (1) вверх (рис. F2). Теперь инструмент работает в непрерывном режиме.

- Перед подачей заготовки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.
- Не пытайтесь ускорить работу лезвий. Не прилагайте чрезмерные усилия.

Для выключения нажмите на выключатель (1).

Для блокировки станка вставьте замок в отверстие (36).



**ОСТОРОЖНО!** Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

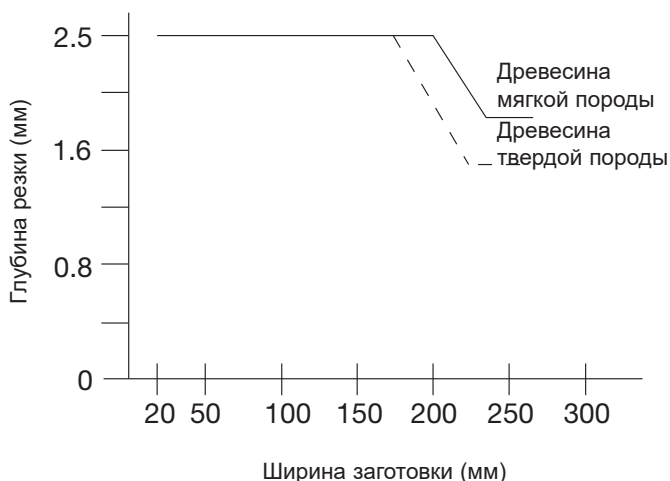
### Строгание



**ОСТОРОЖНО!**

- Удалите все инородные объекты. Не строгайте древесину с сучками. Не строгайте древесину с большим количеством сучков или неровной поверхностью.
- Ваш станок DW733 будет работать лучше в случае минимум одной плоской поверхности.
- Для оптимальных результатов, обработайте обе стороны заготовки для достижения желаемой толщины.

Следуйте представленным указаниям по резке и ширине



**ОСТОРОЖНО!** Вставьте заготовку в направлении волокон дерева (рис. G).

## Завал

Завал – наклон на концах заготовки, который приводит к соприкосновению с лезвием.

Чтобы избежать завала:

- убедитесь, что удлинительные столы выровнены с основным столом;
- заготовка должна быть расположена ровно на протяжении всей обработки;
- ровно подавайте заготовку по отношению к столам.

## Искривление (рис. Н1–Н4)

Если ваша заготовка немного искривлена, выровняйте обе стороны для достижения необходимой толщины.

### ИЗОГНУТЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. Н1, Н2)

Ролики подачи и режущая головка временно выровняют заготовку (рис. Н1). Изогнутая форма вернется после обработки (рис. Н2).

Для удаления изгиба используйте фуговочный станок.

### ЧАШЕОБРАЗНЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. Н3, Н4)

1. Разломайте чашеобразную заготовку посередине (рис. Н3).
2. Обработайте части отдельно, чтобы избежать мусора.
3. Также можно обработать верхнюю плоскую поверхность (37) вначале, затем перевернуть заготовку и обработать нижнюю плоскую поверхность (38) (рис. Н4).



## Удаление пыли (рис. А2, I)



**ОСТОРОЖНО!** Всегда, когда это возможно, используйте устройство для удаления пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами по выбросу пыли. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с ± 2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

1. Установите адаптер для удаления пыли (13), используя винты (39).
2. Вставьте понижающую втулку (40) как показано на рисунке.

## Транспортировка (рис. А1, А2)

Во время транспортировки DW733 всегда берите его за рукоятки для переноски (4) или опоры для рук (7).

Во время транспортировки или хранения станка используйте катушку для намотки провода (11).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится

в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

## Повторная заточка лезвий

Лезвия можно повторно затачивать до 42°.



### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



### Чистка



**ОСТОРОЖНО!** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.



#### **ОСТОРОЖНО!**

- Поверхность столов должна быть чистой и не содержать следов смазки. Регулярно наносите воск на столы.
- На станке не должно быть пыли и стружки.

Перед использованием тщательно проверьте режущую головку, чтобы решить, будет ли она работать должным образом. Следите за тем, чтобы грязь, пыль или частицы обрабатываемых деталей не привели к блокировке любой функции.

Если фрагменты заготовки зажаты между режущей головкой и роликом подачи, отключите станок от источника питания и извлеките зажатые детали.

## Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО!** Так как дополнительные принадлежности производителей, отличных от DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только принадлежности, рекомендованные компанией DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации о соответствующих принадлежностях.

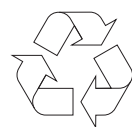
## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.



Если вы однажды обнаружите, что ваш продукт DEWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электропроводов отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или их возврат продавцу при покупке нового устройства.

Сервисные центры DEWALT принимают на утилизацию изделия DEWALT по окончании их срока службы. Чтобы воспользоваться

этой услугой, верните изделие любому уполномоченному специалисту по ремонту, который осуществляет их сбор от нашего лица.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DEWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список официальных сервисных центров DEWALT, подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактную информацию можно найти по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.







EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:

**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:

**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**www.2helpu.com**

# DEWALT®

## Garantija

DEWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse natėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DEWALT gaminy sultžia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DEWALT sutaisys arba pakels gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DEWALT neįgaliotas technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DEWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Seriijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

# DEWALT®

## Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisanud erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DEWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DEWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DEWALT volitusetä isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t-ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiita long:

Tööriista mudel/katalogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

LATVIŠU

## Garantiņa

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantiņa ir papildus privāti Klienti juridiskajam tiesībam un tas neietekmē. Garantiņa ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DEWALT produkts saūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantiņa nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolikums
- Ieļķes nepareiza lietošana vai silkta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantiņa nav spēkā, ja produktam gēmontu vai arkori veikusi persona, kam šādam nolūkam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantiņas tiesības, produkts ar aizpildītu garantiņas talonu un pirkuma apliecinājumu (čēku) ir jānogādā rādēvējam vai tieši pilnvarotajam arkores pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiņas talons:

Ieļķes modelis/Kataloga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdēvējs .....

Datums .....